

GEBRUIKERSHANDLEIDING

C-serie

Sensor Forks

Omvat:

- ***Cameravorken***
- ***Optionele extra camera***

***Vertaling van de originele
instructies***

Nummer 6885223 NL



**cascade[®]
corporation**

Cascade is een gedeponeerd handelsmerk van Cascade Corporation

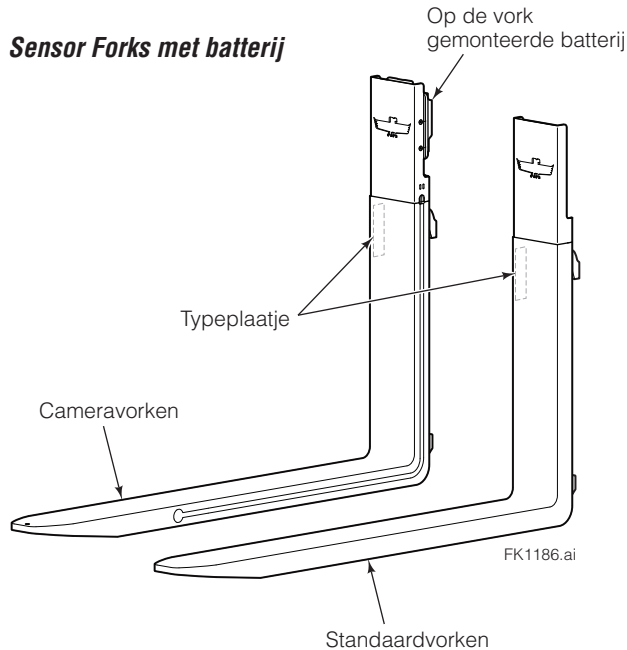
	Pagina		Pagina
INLEIDING		PROBLEMEN OPLOSSEN	
Over deze handleiding	1	Weergave fouten	29
Speciale definities	1	SERVICE	
BELANGRIJKE INFORMATIE		Batterij	30
Waarschuwingen	2	Batterij vork opladen	30
Batterij (Uitgerust met batterijhouder)	2	Aanduiding statusled batterij	31
Sensor Forks	2	Aanduiding statusleds lader	31
WERKING		Koppelen	32
Over de werking	3	Koppeling van het display met de batterijhouder	32
Veiligheidsvoorschriften – Industriële heftrucks	4	Sensor Fork	35
Het display gebruiken	5	Vervanging puntsensor	35
Toetsen op het scherm	5	BIJLAGE	
Hoofdscherm display	5	Gegevens batterij	36
Basiswerking	6	Pictogrammen typeplaatje	37
Uitschakelen	8		
VEILIGE WERKING EN ONDERHOUD			
Industriële heftrucks en voorzetapparaten	9		
INSTALLATIE			
Vork installeren	10		
Standaard Sensor Forks	10		
Sensor Forks met op de vork gemonteerde batterijhouder	12		
Bedrade Sensor Forks	13		
Display installeren	17		
Installatie extra camera (indien aanwezig)	19		
PERIODIEK ONDERHOUD			
Dagelijkse inspectie	21		
Onderhoud na 2000 uur	22		
GEBRUIKERSINSTELLINGEN			
Toegang gebruikersinstellingen	23		
Afsluiten gebruikersinstellingen	23		
Instellingen camera wijzigen	24		
Wifi-instellingen wijzigen	27		
Instellingen taal wijzigen	28		
Instellingen datum en tijd wijzigen	28		

Over deze handleiding

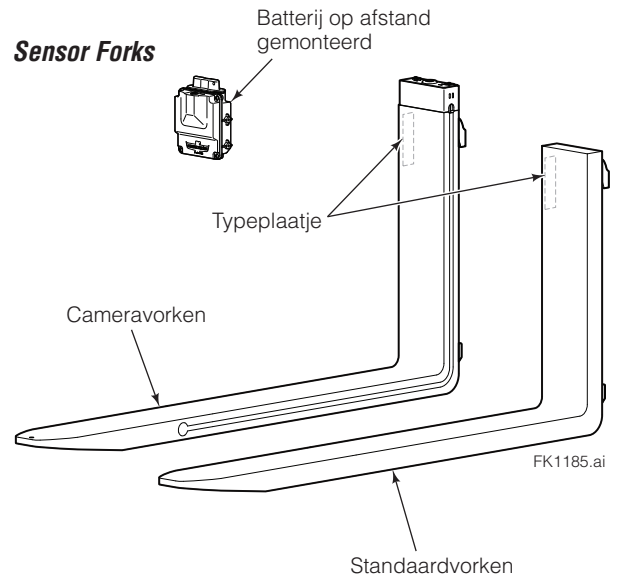
Dit is de gebruikershandleiding voor de C-Series Sensor Forks van Cascade. De handleiding bevat de instructies voor de installatie, het gebruik van het display, het gebruik van het systeem, de batterij, de gebruikersinstellingen en het periodieke onderhoud.

Vermeld bij vragen over de vorken altijd het catalogusnummer en het serienummer aangegeven op het typeplaatje. Als de nummers ontbreken, zijn deze op de rechter schacht van elke vork gestanst (onder de typeplaten).

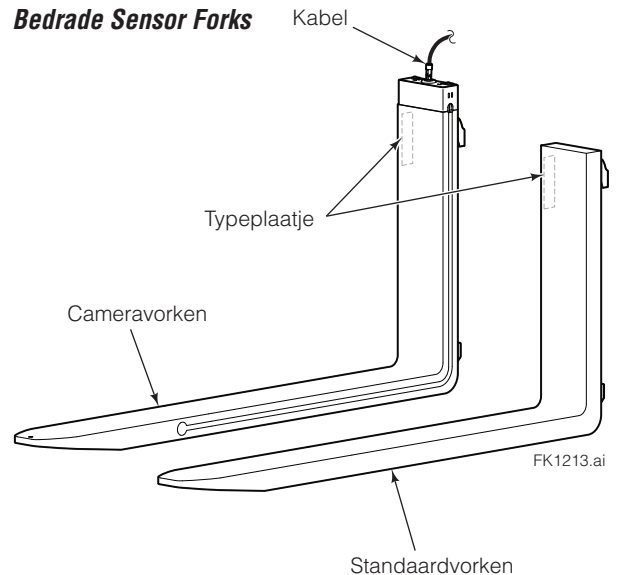
Sensor Forks met batterij



Sensor Forks



Bedrade Sensor Forks



Speciale definities

De hieronder getoonde opmerkingen komen in de gehele handleiding voor als uw speciale aandacht gevraagd wordt. Lees eerst alle **WAARSCHUWINGEN** en **VOORZORGSMAATREGELEN** voordat u met werken begint. Mededelingen gemarkeerd als **BELANGRIJK** en **OPMERKING** worden verstrekt als aanvullende informatie, voor speciale betekenissen of om de werkzaamheden te vereenvoudigen.



WAARSCHUWING – Een alinea voorafgegaan door **WAARSCHUWING** betreft informatie die in acht moet worden genomen om **lichamelijk letsel** te voorkomen. Een **WAARSCHUWING** wordt altijd weergegeven in een omlijnd vak.

VOORZICHTIG – Een mededeling voorafgegaan door **VOORZICHTIG** bevat informatie ter voorkoming van schade aan de machine.

BELANGRIJK – Een mededeling voorafgegaan door **BELANGRIJK** bevat informatie die van bijzonder belang is.

OPMERKING – Een mededeling voorafgegaan door **OPMERKING** bevat informatie die handig is om te weten en die een taak eenvoudiger kan maken.

BELANGRIJKE INFORMATIE

BELANGRIJK: Wijzigingen ter plekke kunnen de prestaties of de capaciteit doen afnemen en kunnen leiden tot het vervallen van de garantie. Raadpleeg Cascade voor eventueel vereiste aanpassingen.

VOORZICHTIG: De cameravorken en de camera van de Sensor Forks is geen navigatiesysteem. Ze zijn bedoeld om de operators te helpen en zicht te geven bij het positioneren van lasten.

Waarschuwingen



WAARSCHUWING: Gebruik display - Niet ontworpen om gebruikt te worden tijdens het besturen van de heftruck. Bestuurders moeten altijd:

- Bedacht zijn op risico's voor voetgangers, omstanders en zichzelf.
- **Altijd in de richting van de rijroute kijken en er goed zicht op houden, ongeacht de richting waarin de truck rijdt.**

Het is de verantwoordelijkheid van de operator dat hij tijdens het gebruik van een display niet wordt afgeleid en dat hij de werking van de apparatuur niet verhindert. Niet-naleving kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING: Het Sensor Forks-systeem (inclusief de optionele extra camera) is geen veiligheidsinrichting. Het systeem is bedoeld om beschadiging van pallets/vaten te beperken en is een hulpmiddel voor de operators.



WAARSCHUWING: Het systeem mag uitsluitend gebruikt worden door een opgeleide en bevoegde heftruckbestuurder.



WAARSCHUWING: Op beide Sensor Forks is het vermogen ervan gestanst of aangegeven op het typeplaatje. Het maximale vermogen voor het **paar vorken** en het lastzwaartepunt staan aangegeven.



WAARSCHUWING: Voorin het werkgebied aanwezige voetgangers of omstanders is er sprake van restrisico's. Gebruik de heftruck en het systeem van de Sensor Forks in een veilig werkgebied en in overeenstemming met de voorschriften van het bedrijf en de plaatselijke en nationale normen.



WAARSCHUWING: Dit product bevat een laser van klasse 1. Kijk niet in de laserstraal van de sensor. Het kijken in de laserstraal kan resulteren in oogletsel.
EN/IEC 60825-1:2014

Voldoetaan 21 CFR 1040.10 en 1040.11 met uitzondering van afwijkingen overeenkomstig Laser Notice nr. 50, van 24 juni 2017.



WAARSCHUWING: Draag tijdens de procedures voor installatie en periodiek onderhoud geschikte beschermingsmiddelen, een veiligheidsbril, veiligheidsschoenen en beschermende handschoenen.

Batterij (Uitgerust met batterijhouder)

Bereik bedrijfstemperatuur:

-20° C tot 60° C

Temperatuurbereik opladen:

0° C tot 45° C

BELANGRIJK: Houd de batterij schoon en droog. Sla de batterij op met een laadniveau van 40-60% en bij een omgevingstemperatuur onder de 20° C, laag vochtigheidsniveau, zonder stof en corrosieve gassen.

OPMERKING: Verwijs naar de bijlage voor de volledige gegevens van de batterij.

Sensor Forks

Temperatuurbereik opslag:

-20° C tot 60° C

Bereik bedrijfstemperatuur:

0° C tot 40° C

OPMERKING: Voor elke 304,8 m stijging, neemt de bedrijfstemperatuur af met 0,5°C.

Maximale temperatuurwijziging werking:

10° C per uur

BELANGRIJK: Houd de Sensor Forks schoon en droog. Sla de batterij op met een laadniveau van 40-60% en bij een omgevingstemperatuur onder de 50° C, laag vochtigheidsniveau, zonder stof en corrosieve gassen.

WERKING

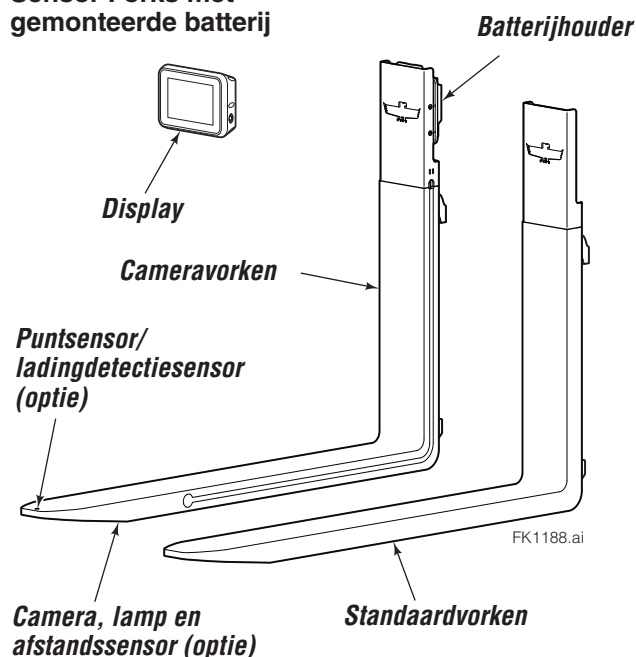
Over de werking

Dit deel bevat de bedieningsinstructies voor het systeem van Cascade Sensor Forks. Met deze informatie wordt voorkomen dat u algemene fouten maakt die tot schade kunnen leiden aan de apparatuur of het product dat wordt verplaatst.

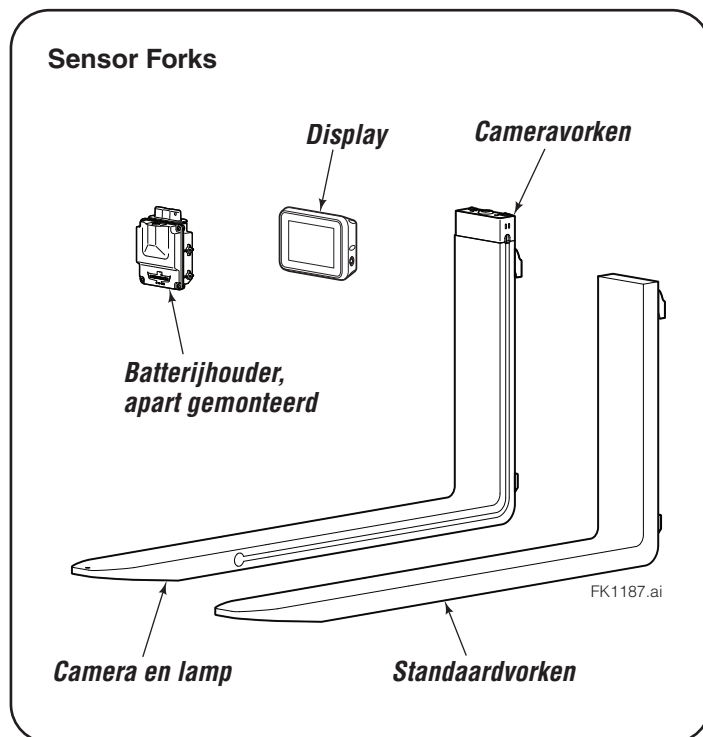
De informatie is bedoeld om de operator in te lichten over het efficiënte en veilige gebruik en de werking van het systeem van de Sensor Forks. Lees deze informatie aandachtig voordat u het systeem gebruikt. Zorg ervoor dat u alle bedieningsprocedures en veiligheidsvoorschriften kent en begrijpt. Als u vragen heeft of een procedure niet begrijpt, vraag dan advies aan uw leidinggevende.

Veiligheid gaat boven alles! De meeste ongevallen gebeuren door onachtzaamheid van de operator of een verkeerde inschatting van de situatie. Let op voor slecht onderhouden apparatuur en gevaarlijke situaties en corrigeer deze.

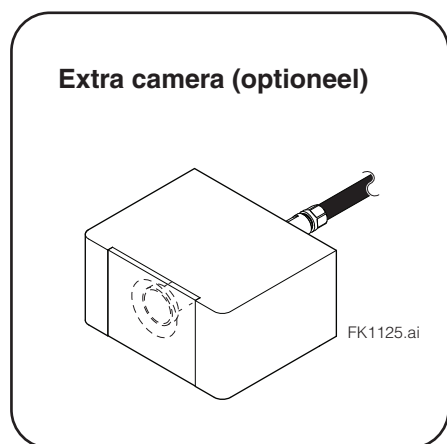
Sensor Forks met gemonteerde batterij



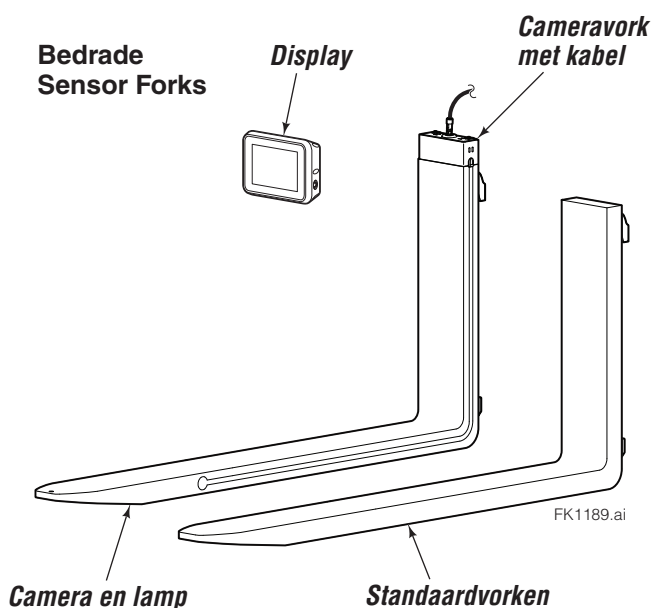
Sensor Forks



Extra camera (optioneel)



Bedrade Sensor Forks



WERKING

Veiligheidsvoorschriften – Industriële heftrucks

Geen passagiers



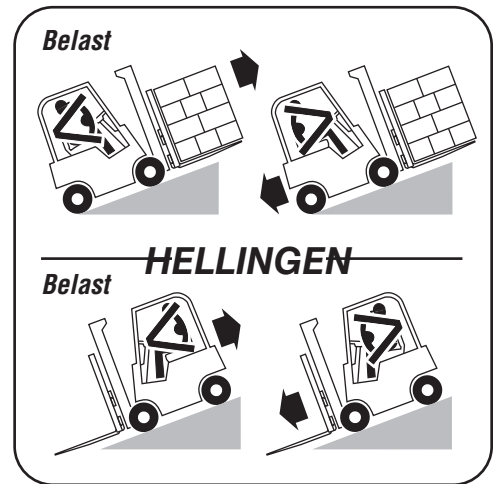
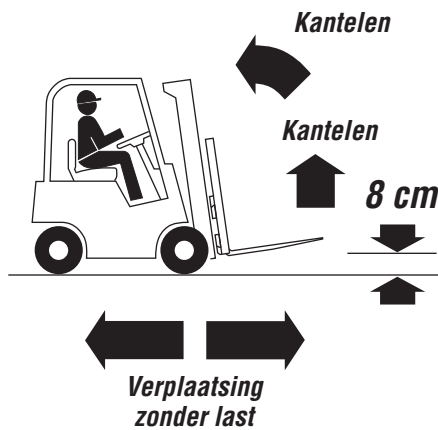
Niet door de hefmast reiken



Niet onder de last staan

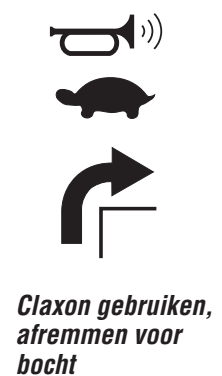
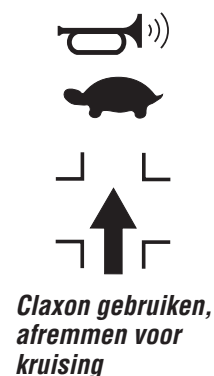
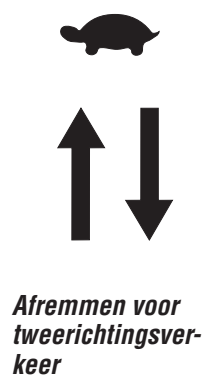


GA0517.ai



VERKEER

GA0048.eps



Toetsen op het scherm



Terug – Gaat terug naar het vorige scherm.



Home – Gaat terug naar het hoofdscherm.



Bevestigen – De wijzigingen aanvaarden en opslaan



Instellingen – Gaat naar het menu Instellingen

OPMERKING: De toets verschijnt door op het bovenste gebied van het scherm te tikken.



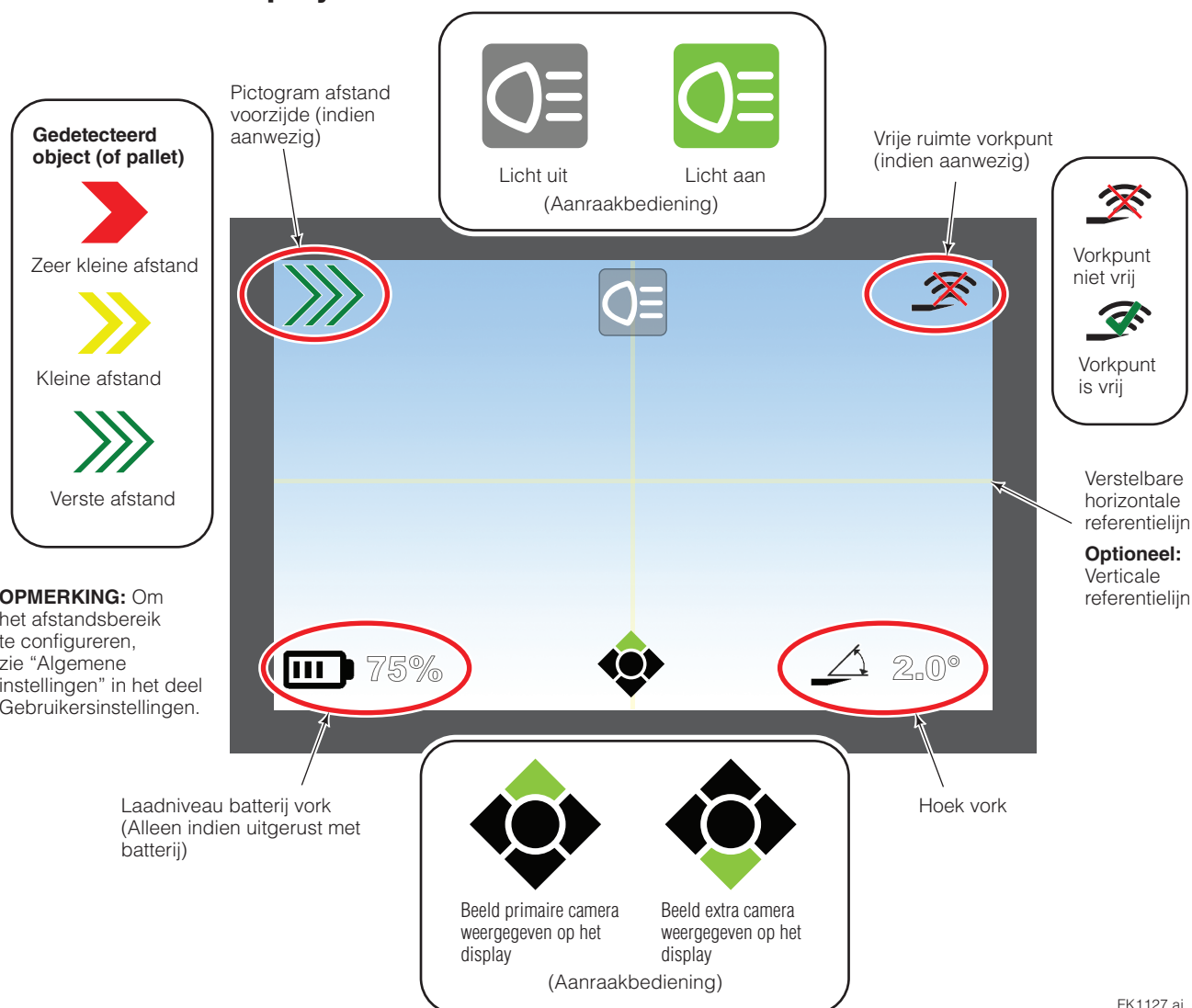
Licht (aanraakbediening) – Licht in-/uitschakelen



Camera (aanraakbediening) – Omschakelen tussen Primair en Extra

FK1126.ai

Hoofdscherm display



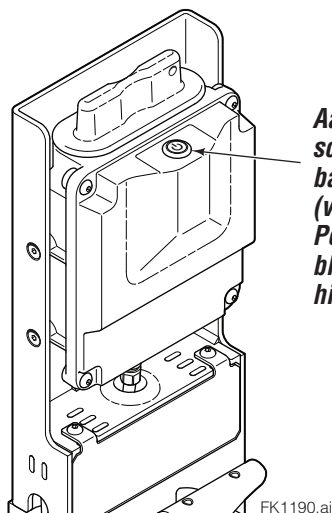
FK1127.ai

WERKING

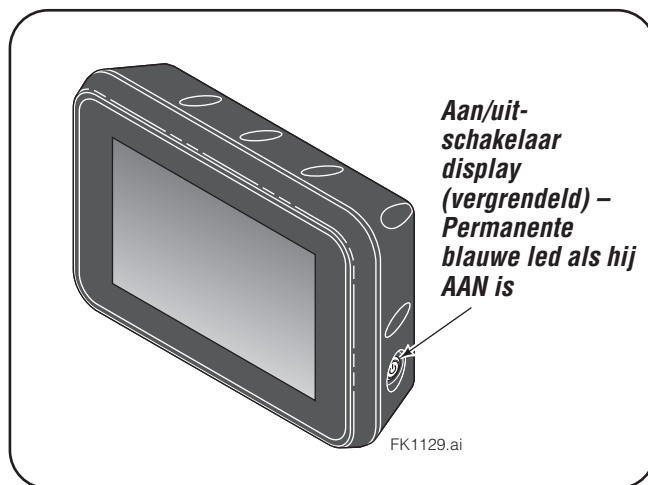
Het display gebruiken

Basiswerking

- 1** Schakel, indien nodig, de batterijhouder in (indien aanwezig) en dan het display.

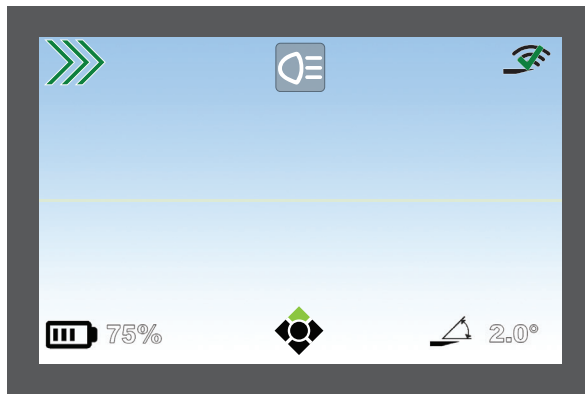
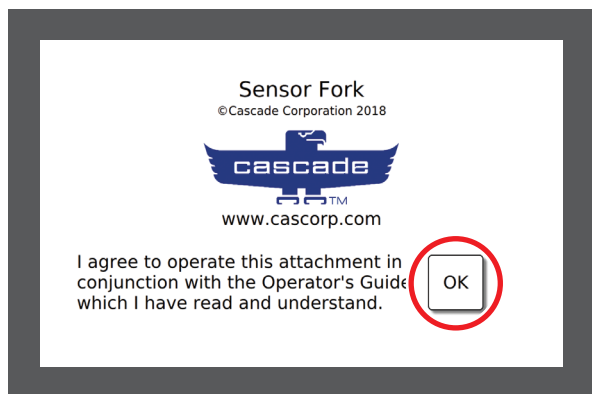


**Aan/uit-
schakelaar
batterijhouder
(vergrendeld) –
Permanente
blauwe led als hij
AAN is**

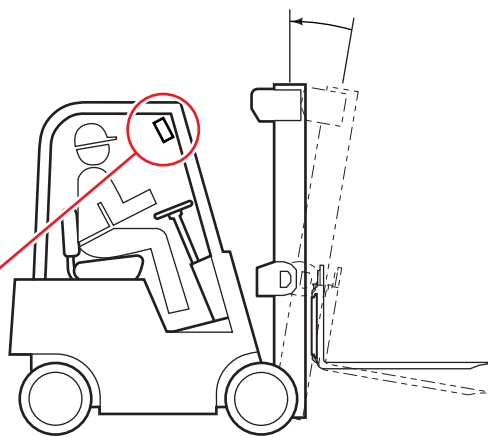
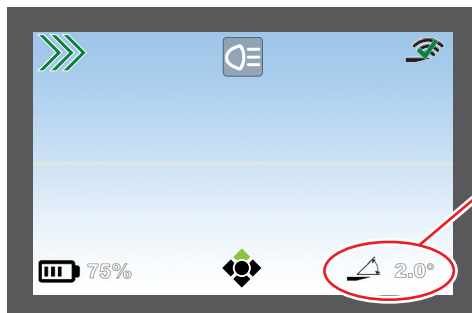


**Aan/uit-
schakelaar
display
(vergrendeld) –
Permanente
blauwe led als hij
AAN is**

- 2** Lees de bevestigingsverklaring en druk op de toets "OK" om verder te gaan.



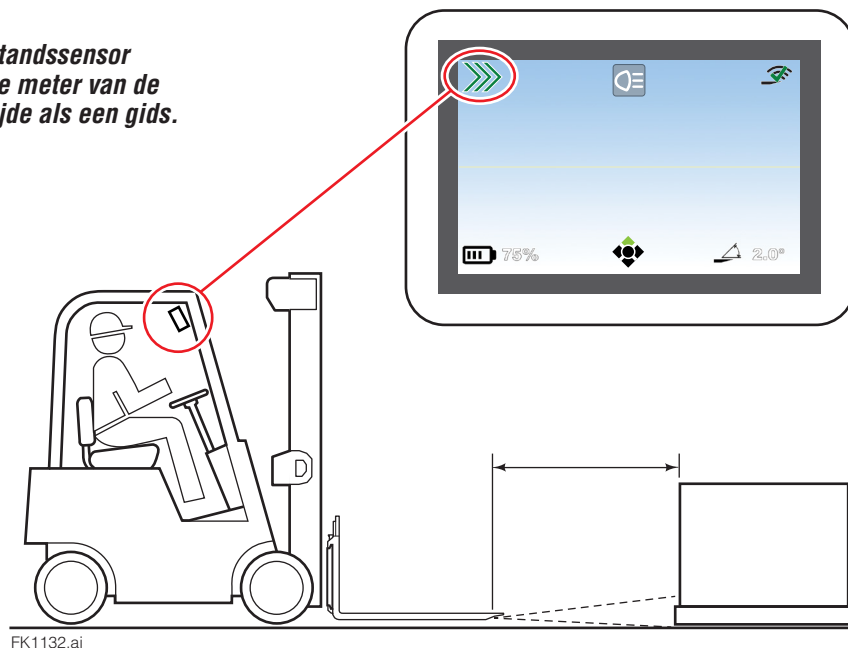
- 3** Kantel de mast om de vorken parallel aan de vloer te plaatsen. De hoek wordt op het scherm weergegeven.



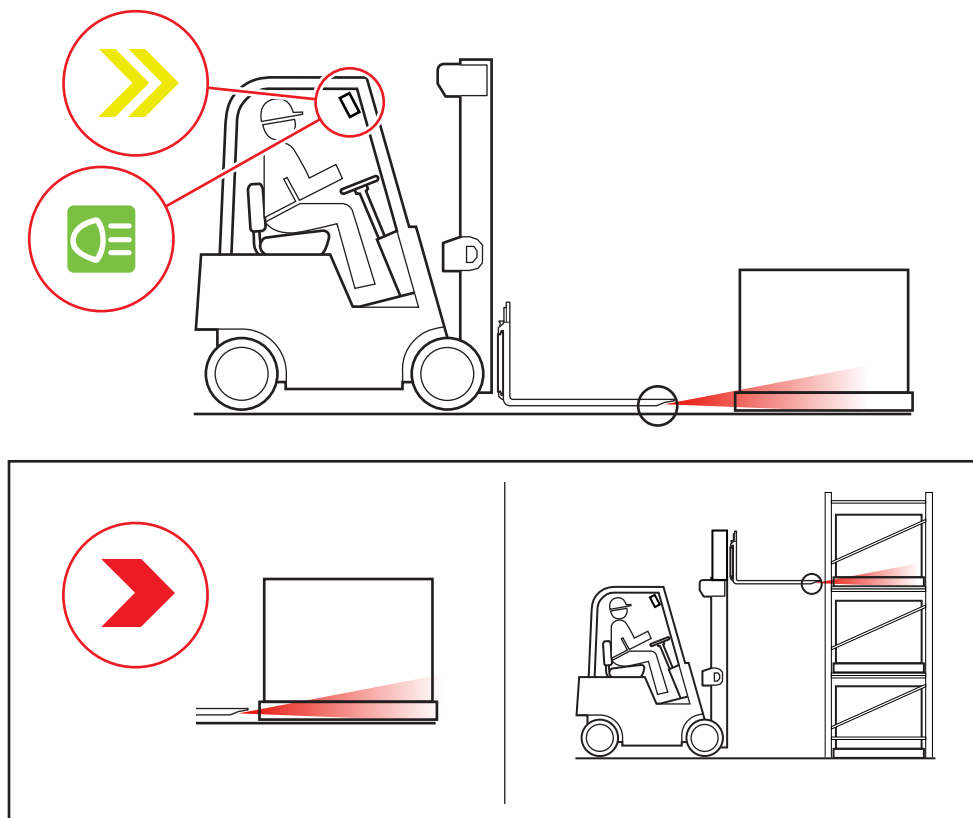
Basiswerking (vervolg)

- 4** *Benader een last.*
Gebruik, indien aanwezig, de Afstandssensor Voorzijde op een afstand van twee meter van de last het pictogram Afstand Voorzijde als een gids.

VOORZICHTIG: De cameravorken en de camera van de Sensor Forks is geen navigatiesysteem. Ze zijn bedoeld om de operators te helpen en zicht te geven bij het positioneren van lasten.



- 5** *Benut bij de positionering van de vorken ten opzichte van de last de hulp van de lamp en de camera.*
Merk op dat, in geval de Afstandssensor Voorzijde aanwezig is, het pictogram Afstand Voorzijde wijzigt naar mate de vorken de last benaderen.

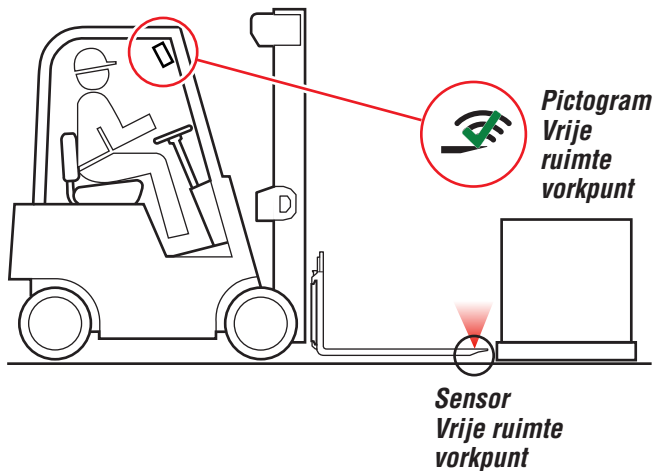


FK1133.ai

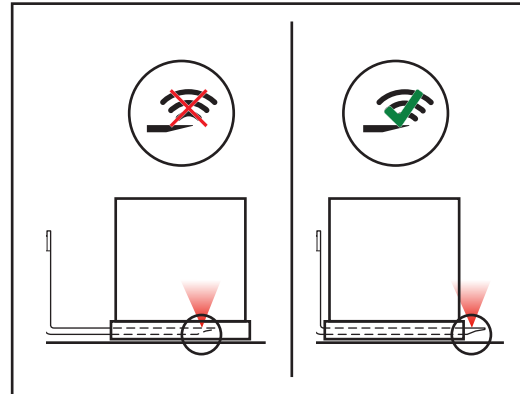
Basiswerking (vervolg)

6 Blijf bij het plaatsen van de vorken door de pallet (of onder de last) gebruik maken van de camera en de lamp.

OPMERKING: Wanneer de vorken door een pallet (of onder de last) worden geplaatst, zal de sensor Afstand Voorzijde (indien aanwezig) niet betrouwbaar zijn. Zodra de vorkpunten zich voorbij de pallet (of last) bevinden, zal de sensor het object detecteren (muur, pallet, enz.).



Als de Sensor Vrije Ruimte Vorkpunt aanwezig is, zal het pictogram van de sensor een "X" op de bogen tonen.

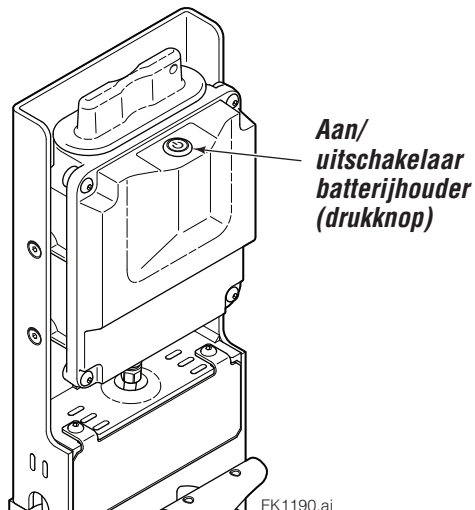


FK1134.ai

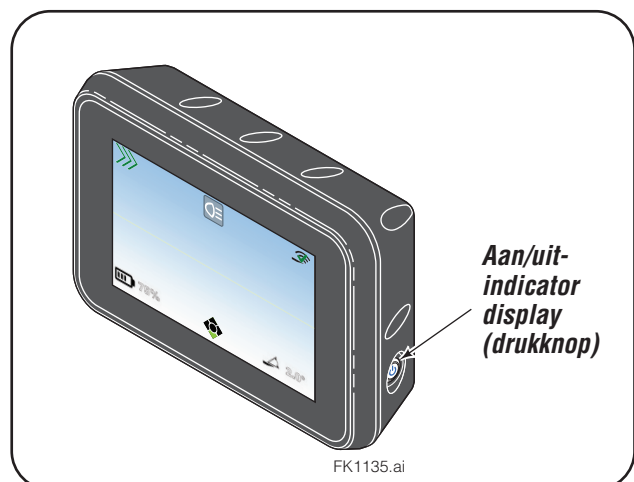
Zodra de vorkpunten zich voorbij de pallet (of last) bevinden, toont het scherm een vinkje op het pictogram Vrije Ruimte Vorkpunt.

7 Bedien, nadat de last zich op de vorken bevindt, de heftruck en het voorzetapparaat in overeenstemming met de gebruikershandleiding.

Uitschakelen



FK1190.ai



FK1135.ai

VEILIGE WERKING EN ONDERHOUD

Industriële heftrucks en voorzetapparaten



WAARSCHUWING: Bij het verrichten van onderhoud aan en het bedienen van industriële heftrucks met voorzetapparatuur moet u vooral aandacht besteden aan de volgende informatie. U dient vertrouwd te zijn met de informatie over de bediening van de truck en voorzetapparatuur. **Vraag uw werkgever naar de volledige bedieningsinformatie.**

Algemeen voorschrift

Aanpassingen en toevoegingen die de capaciteit en de veilige werking beïnvloeden, mogen niet door de klant of gebruiker worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke goedkeuring van de fabrikant. Plaatjes, labels en stickers met onderhoudsinstructies en informatie over de capaciteit en bediening moeten zo nodig worden vervangen.

Als de heftruck is uitgerust met andere dan de in de fabriek geïnstalleerde voorzetapparatuur, moet de gebruiker de heftruck laten voorzien van markeringen die de voorzetapparatuur aanduiden, evenals het gewicht van de combinatie van heftruck en voorzetapparatuur bij de maximale hefhoogte en zijdelings gecentreerde last.

De gebruiker moet erop letten dat alle typeplaatjes en markeringen op hun plaats zitten en goed leesbaar blijven.

Veiligheidsafschermingen

Als het type last gevaar oplevert, moet de gebruiker de vorkheftrucks uitrusten met een verticaal verlengstuk voor de laststeunen, conform de volgende informatie.

Alle nieuwe gemotoriseerde industriële heftrucks die een werkgever na 15 februari 1972 heeft gekocht en ingezet, moeten voldoen aan de ontwerp- en constructie-eisen voor gemotoriseerde industriële heftrucks die zijn vastgelegd in de "American National Standard voor gemotoriseerde industriële heftrucks, deel II, ANSI B56.1" en EN ISO 3691-1, met uitzondering van voertuigen die primair bestemd zijn voor grondverzet of wegtransport.

Opleiding operator

Een gemotoriseerde industriële heftruck mag uitsluitend worden bediend door opgeleide en bevoegde chauffeurs. Er moeten methodes worden opgesteld om chauffeurs op te leiden in het veilige gebruik van gemotoriseerde industriële heftrucks.

Heftruckgebruik

Heftrucks mogen niet in de richting rijden van personen die voor een werkbank of een ander stationair object staan.

Niemand mag onder het heffen gedeelte van een heftruck staan of eronder door lopen, ongeacht of de heftruck belast of leeg is.

Niet-gemachtigd personeel mag niet op een gemotoriseerde industriële heftruck rijden. Er moet een veilige rijsituatie worden gecreëerd op plaatsen waar het rijden met heftrucks is toegestaan.

De werkgever dient te verbieden dat er armen of benen tussen de verticale delen van de mast of buiten het gemarkeerde werkgebied van de heftruck worden gestoken.

Als een gemotoriseerde industriële heftruck onbeheerd wordt achtergelaten, moet de hefvoorziening volledig worden neergelaten, de bedieningselementen in de neutrale stand worden gezet, de motor worden uitgeschakeld en de remmen worden aangetrokken. Als de heftruck op een helling wordt geparkeerd, moeten de wielen worden geblokkeerd.

Een gemotoriseerde industriële heftruck wordt als onbeheerd aangemerkt als de chauffeur het voertuig weliswaar nog kan zien, maar hij/zij zich op een afstand van 7 meter of meer van het voertuig bevindt, en als hij/zij het voertuig na het uitstappen niet meer kan zien.

Als de chauffeur van een industriële heftruck is uitgestapt, zich binnen een afstand van 7 meter van de heftruck bevindt en de heftruck nog kan zien, moet de hefvoorziening volledig worden neergelaten, moeten de bedieningselementen in de neutrale stand worden gezet en moeten de remmen worden aangetrokken zodat de heftruck niet kan weggrollen.

Bewaar bij gebruik op een verhoogd laaddok, een verhoogd platform of een goederenwagon een veilige afstand tot de rand van de helling of het platform. Heftrucks mogen niet worden gebruikt voor het openen of sluiten van vrachtluiken.

Indien nodig moeten er verlengstukken voor de laststeunen worden aangebracht om te voorkomen dat de last geheel of gedeeltelijk naar achteren valt.

Rijden

Bij kruispunten van gangpaden en als het zicht van de chauffeur anderszins wordt belemmerd, moet de chauffeur langzamer rijden en claxonneren. Als de verplaatste last het voorwaarts zicht belemmert, moet de chauffeur achteruit rijden.

Bij het op- en afrijden van hellingen steiler dan 10%, moet de last vanuit de heftruck gezien hellingopwaarts gericht zijn.

Bij alle hellingen moeten de last en de lastblokkering naar achteren worden gekanteld (indien van toepassing). Zij mogen slechts zó ver worden geheven als nodig is om ze volledig van de grond los te nemen.

Laden

Alleen stabiele of veilig aangebrachte lasten mogen worden gehanteerd. Wees voorzichtig bij het hanteren van excentrische lasten die niet kunnen worden gecentreerd.

Er mogen alleen lasten worden gehanteerd die binnen de nominale capaciteit van de heftruck vallen.

Lange of hoge lasten (inclusief gestapelde lasten) die mogelijk van invloed zijn op de capaciteit, moeten worden aangepast.

Heftrucks met voorzetapparatuur moeten in onbelaste toestand als gedeeltelijk belaste heftrucks worden bediend.

Een lastblokkering moet zo ver mogelijk onder de last worden geplaatst; de mast moet voorzichtig naar achteren worden gekanteld om de last te stabiliseren.

Wees zeer voorzichtig bij het naar voren of achteren kantelen van de last, vooral bij hoog gestapelde lasten. Naar voren kantelen bij heffen hefvoorziening is uitsluitend toegestaan om een last op te pakken. Een geheven last mag uitsluitend naar voren worden gekanteld als de last zich op de lospositie boven een rek of stapel bevindt. Bij het stapelen mag de last slechts zó ver naar achteren worden gekanteld als nodig is om de last te stabiliseren.

Heftruckgebruik

Als een gemotoriseerde industriële heftruck gerepareerd moet worden, defect is of op welke manier dan ook onveilig is, dan moet de heftruck buiten gebruik worden gesteld tot deze gerepareerd en weer geheel veilig voor gebruik is.

Onderhoud van industriële heftrucks

Een gemotoriseerde industriële heftruck die niet geheel veilig is, moet buiten werking worden gesteld. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door erkende monteurs.

Alle onderdelen van een dergelijke industriële heftruck die vervangen moeten worden, mogen uitsluitend worden vervangen door onderdelen die een even grote veiligheid bieden als de onderdelen die in het oorspronkelijke ontwerp zijn gebruikt.

Industriële heftrucks mogen niet zodanig worden aangepast, dat de relatieve posities van de verschillende onderdelen afwijken van de oorspronkelijke positie bij levering door de fabrikant; ook mogen deze niet worden gewijzigd door het toevoegen van extra onderdelen die niet zijn geleverd door de fabrikant, noch door het verwijderen van enig onderdeel. Er mogen uitsluitend extra contragewichten worden aangebracht op vorkheftrucks als de fabrikant van de heftruck dit heeft goedgekeurd.

Industriële heftrucks moeten worden onderzocht voordat ze in gebruik worden genomen, en mogen niet in gebruik worden genomen als er bij het onderzoek sprake blijkt te zijn van omstandigheden die van invloed zijn op de veiligheid van het voertuig. Dergelijke onderzoeken dienen ten minste dagelijks te worden uitgevoerd. Als industriële heftrucks 24 uur per dag worden gebruikt, moeten ze na elke dienst worden onderzocht. Als er een defect wordt aangetroffen, moet dit onmiddellijk worden gemeld en verholpen.

Standaard Sensor Forks

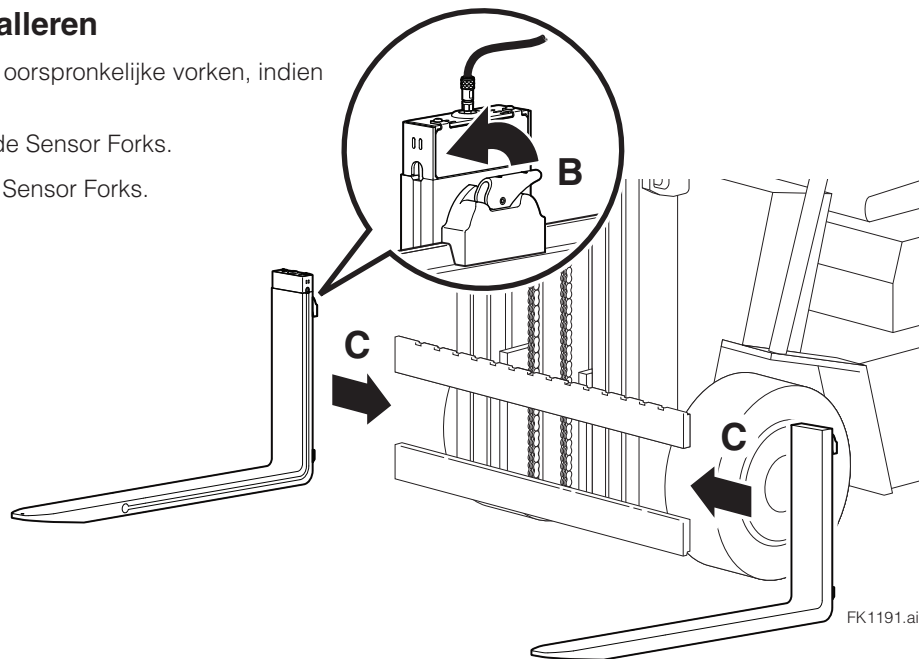
1 Verwijder de laststeun, indien nodig

2 Vorken installeren

A Verwijder de oorspronkelijke vorken, indien aanwezig.

B Ontgrendel de Sensor Forks.

C Installeer de Sensor Forks.



3 De laststeun installeren

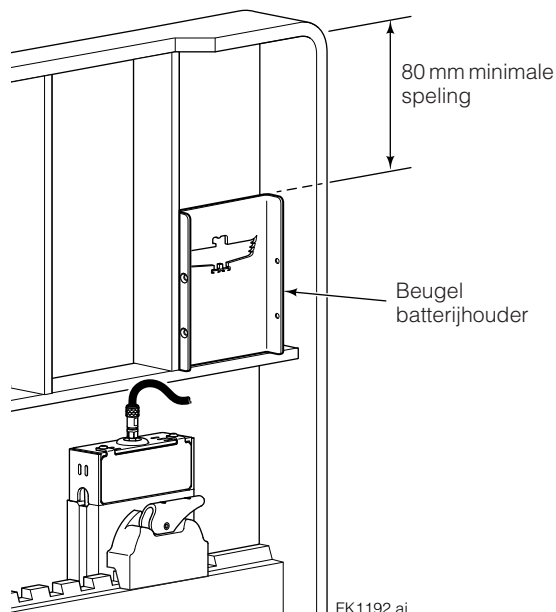
Voor de hermontage moeten de Cascade-laststeunen worden aangescherpt naar 195 Nm. Verwijs voor andere laststeunen naar de aanbevelingen van de fabrikant.

4 De beugel van de batterijhouder installeren

Zoek op de laststeun van het voorzetapparaat een geschikte plaats voor de installatie van de beugel van de batterijhouder. Deze plaats moet voldoen aan het volgende:

- De beugel mag geen storing vormen voor de last en de mast.
- Zorg voor voldoende ruimte voor de installatie van de bevestigingsschroeven van de batterijhouder, de batterij en de kabelverbindingen.
- Laat ten minste 80 mm vrije ruimte boven de beugel.

Puntlas de beugel, indien nodig.

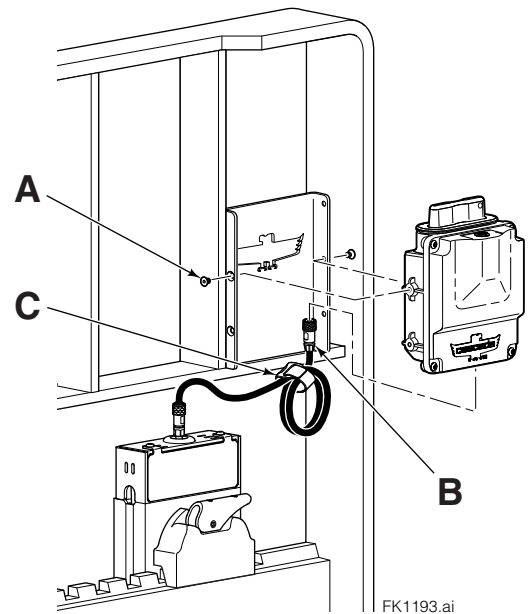


Standaard Sensor Forks (vervolg)

5 De batterijhouder installeren

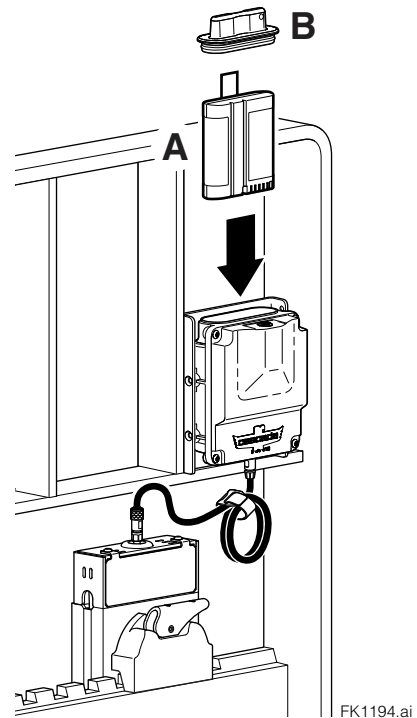
- A** Installeer de batterijhouder en scherp de moerbout aan naar 3 Nm.
- B** Sluit de kabel aan op de batterijhouder.
- C** Rol de kabel op en bind hem vast met herbruikbare klittenband. Controleer dat de kabel niet in contact komt met bewegende delen.

OPMERKING: Indien nodig zijn er verlengkabels verkrijgbaar.



6 Installeer de batterij in de batterijhouder

- A** Gebruik het lipje van de batterij om de batterij in de batterijhouder te plaatsen.
- B** Maak de dop van de batterijhouder vast met de bijgeleverde draad en installeer in de batterijhouder.



7 Display installeren

Verwijs voor de montage en aansluiting van het display naar Display installeren op pagina 17.

Vork installeren

OPMERKING: Verwijs voor de installatie van Sensor Forks met externe batterijhouder naar pagina 10. Verwijs voor de installatie van bedrade Sensor Forks naar pagina 13.

Sensor Forks met op de vork gemonteerde batterijhouder

1

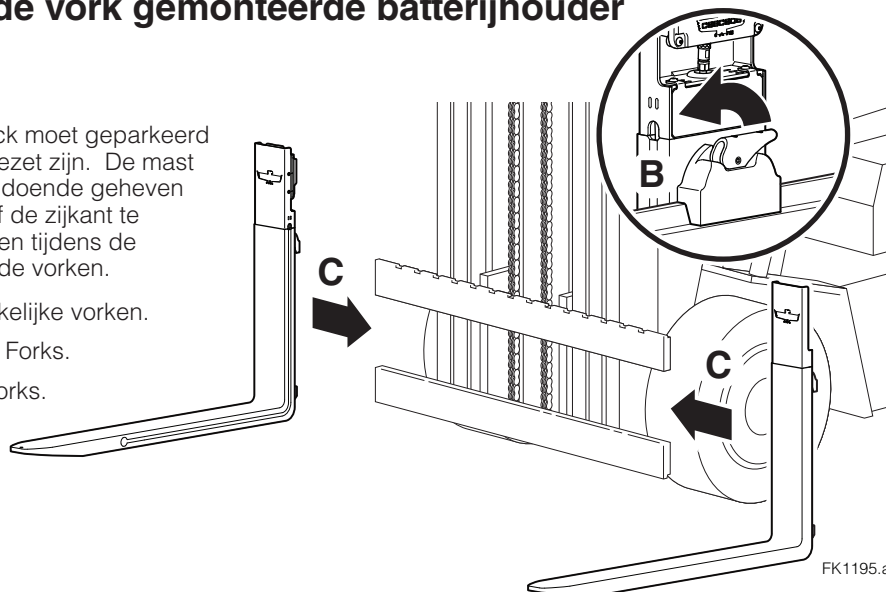
Vorken installeren

BELANGRIJK: De heftruck moet geparkeerd zijn en de motor moet afgezet zijn. De mast moet verticaal zijn, net voldoende geheven om de Sensor Forks vanaf de zijkant te installeren. Houd de voeten tijdens de installatie uit te buurt van de vorken.

A Verwijder de oorspronkelijke vorken.

B Ontgrendel de Sensor Forks.

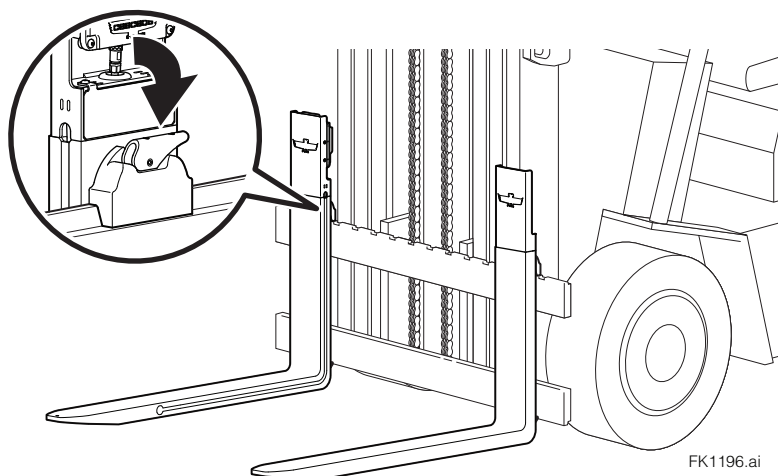
C Installeer de Sensor Forks.



FK1195.ai

2

Vorken vergrendelen



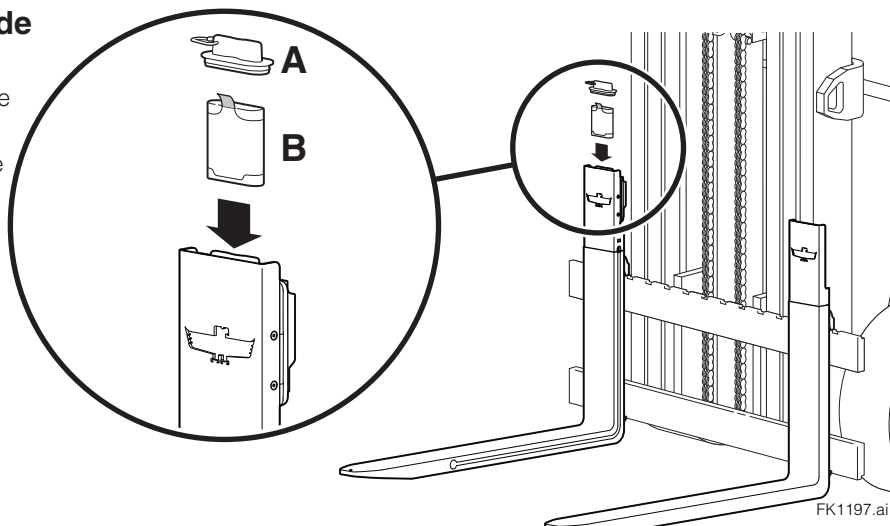
FK1196.ai

3

De batterij in de batterijhouder van de vork installeren

A Verwijder de dop van de batterijhouder.

B Gebruik het lipje van de batterij om de batterij in de batterijhouder te plaatsen.



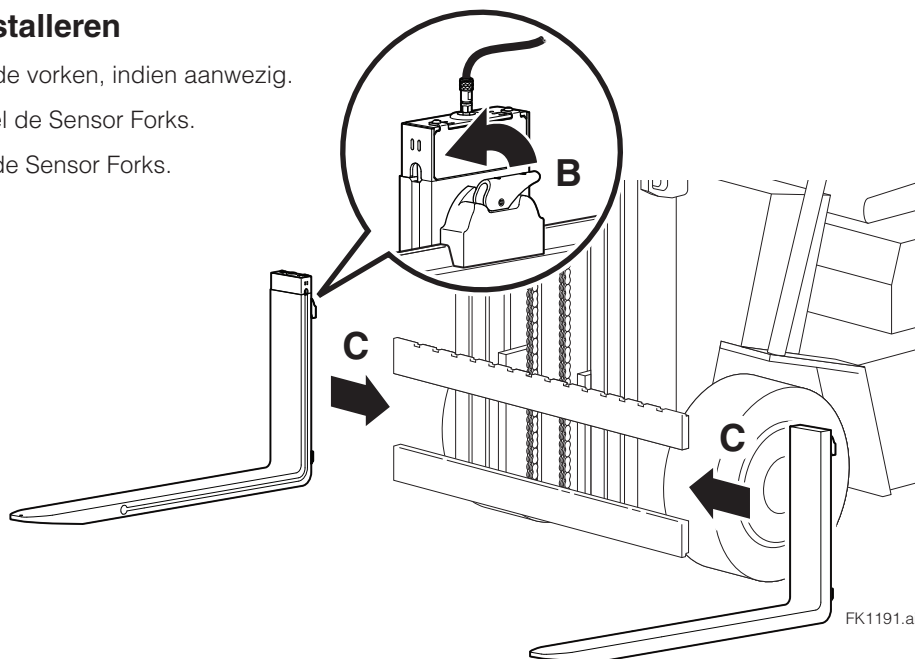
FK1197.ai

Bedrade Sensor Forks

1 Verwijder de laststeun, indien nodig

2 Vorken installeren

- A** Verwijder de vorken, indien aanwezig.
- B** Ontgrendel de Sensor Forks.
- C** Installeer de Sensor Forks.



3 De laststeun installeren

Scherp de Cascade-laststeunen aan naar 195 Nm. Verwijs voor andere laststeunen naar de aanbevelingen van de fabrikant.

4 Installatie set interne takel, kabelhaspel Ethernetkabel of Communicatieset (niet bijgeleverd)

Sets interne takel

Volg de aanwijzingen van de betreffende fabrikant. Gebruik de CAT6 Ethernetkabel met Weipu-stekkers.

OPMERKING: Extra doorverbindingkabels of verlengkabels zijn verkrijgbaar voor alle installatiemethoden.

Verlengkabels

Lengte	Artikelnr.
250 mm	6976771
500 mm	6949183
1000 mm	6975092
1800 mm	6975093
2500 mm	6971929

Bedrade Sensor Forks (vervolg)

4 Installatie set interne takel, kabelhaspel Ethernetkabel of Communicatieset (niet bijgeleverd) (vervolg)

Installatie kabelhaspel Ethernetkabel (Artikelnr. 6945857)

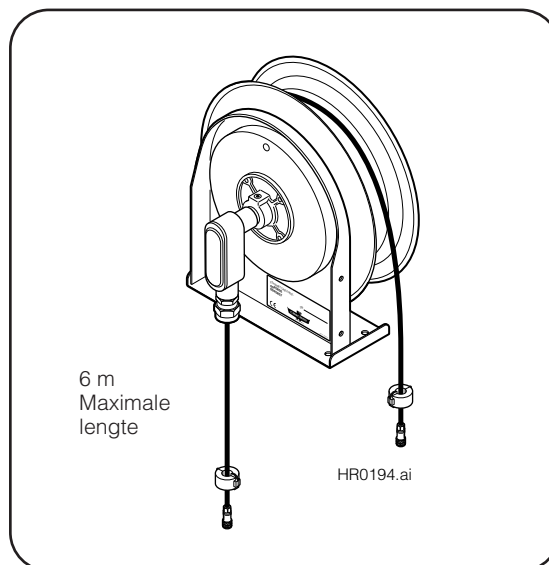
A Installeer de kabelhaspel (inclusief vooraf opgewikkeld), aansluitblok en bevestig de kabel aan het aansluitblok, zoals beschreven in de gebruikershandleiding van de kabelhaspel van de Ethernetkabel, artikelnr. 6946057.

BELANGRIJK: Zorg indien nodig voor extra kabellengte voor de positionering van de vork en sideshift-bewegingen.

B Installeer het display. Verwijs naar pagina 17.

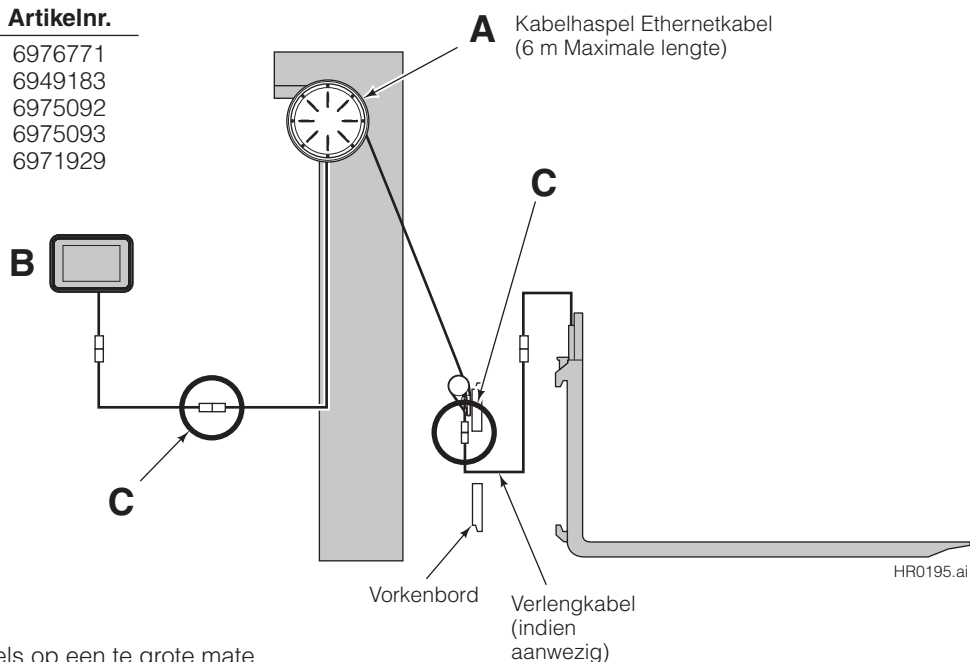
C Sluit de uiteinden van de kabel aan zoals aangegeven.

OPMERKING: Indien nodig zijn er verlengkabels verkrijgbaar. Zie tabel hieronder.



Verlengkabels

Lengte	Artikelnr.
250 mm	6976771
500 mm	6949183
1000 mm	6975092
1800 mm	6975093
2500 mm	6971929



D Controleer de kabels op een te grote mate van doorbuiging of belasting. Ontspan om de levensduur van de kabel te verlengen.

Bedrade Sensor Forks (vervolg)

4 Installatie set interne takel, kabelhaspel Ethernetkabel of Communicatieset (niet bijgeleverd) (vervolg)

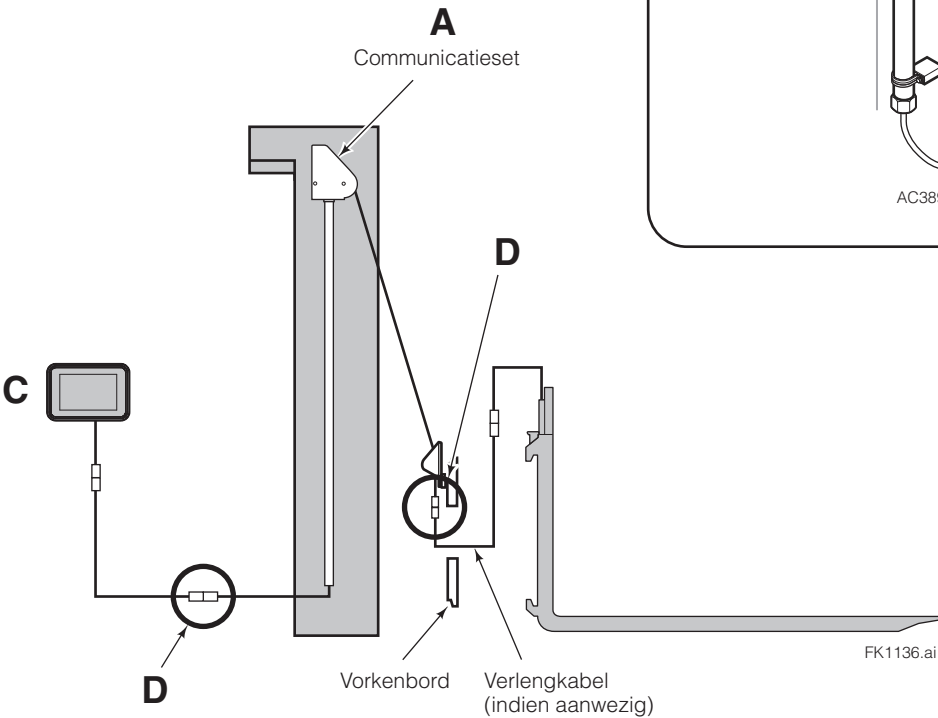
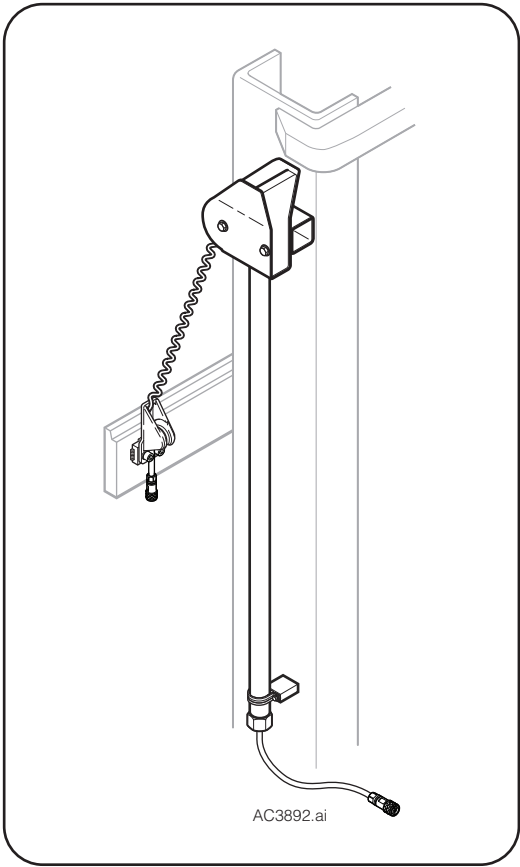
Installatie Communicatieset

- A** Controleer of de Communicatieset is ontworpen voor de set Sensor 6976368, 6976369, 6976370, 6976371 of 6976372.
- B** Installeer de Communicatieset aan dezelfde zijde van de Sensor Fork. Verwijs voor de volledige installatieprocedure naar de installatie-instructies 6844330 die bij de Communicatieset worden geleverd.
- C** Installeer het display. Verwijs naar pagina 17.
- D** Sluit de uiteinde van de kabel aan zoals aangegeven.
- BELANGRIJK:** De bijgeleverde ferrieten moeten zo dicht mogelijk bij de bovenkant van de vork en het display geplaatst worden.

Verlengkabels	
Lengte	Artikelnr.
250 mm	6976771
500 mm	6949183
1000 mm	6975092
1800 mm	6975093
2500 mm	6971929

- E** Controleer de kabels op een te grote mate van doorbuiging of belasting. Ontspan om de levensduur van de kabel te verlengen.

Artikelnr. Communicatieset	Algemeen verlaagd (cm, in.)	Maximale hoogte mast vork (cm, in.)
6976368	195,6 (77)	421,6 (166)
6976369	198,1-210,8 (78-83)	480,1 (189)
6976370	213,4-236,2 (84-93)	553,7 (218)
6976371	238,8-256,5 (94-101)	609,6 (240)
6976372	259,1-304,8 (102-120)	812,8 (320)



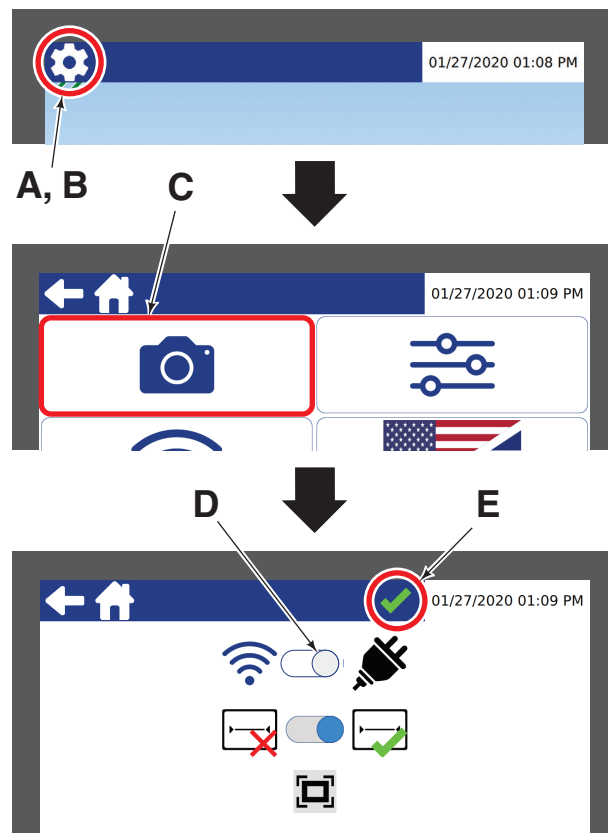
Bedrade Sensor Forks (vervolg)

5

Controle instellingen camera

- A** Tik op het hoofdscherm langs de bovenkant van het scherm om het drop-downmenu Balk instellingen te openen.
- B** Tik op het pictogram van het tandwiel om de Gebruikersinstellingen te openen.
- C** Tik op het pictogram van de camera.
- D** Controleer of de optie Omschakelen Wifi/ Bedraad is ingesteld op het pictogram van de stekker voor bedrade toepassingen en op het pictogram wifi voor toepassingen met op de vork gemonteerde batterijhouder.
- E** Tik op het vinkje om de instellingen te aanvaarden en op te slaan.

OPMERKING: Voor de instellingen van de extra camera (indien aanwezig), zie "Camera-instellingen veranderen" in het deel Gebruikersinstellingen, op pag. 24.

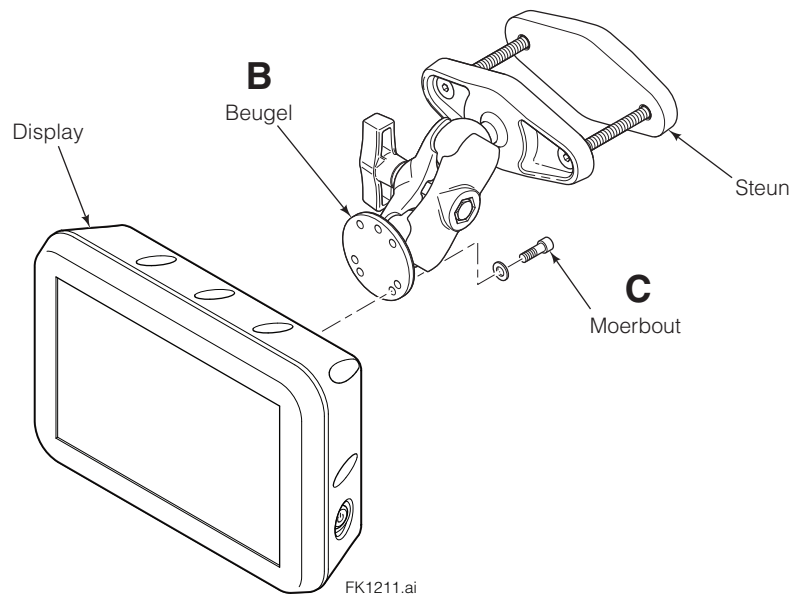
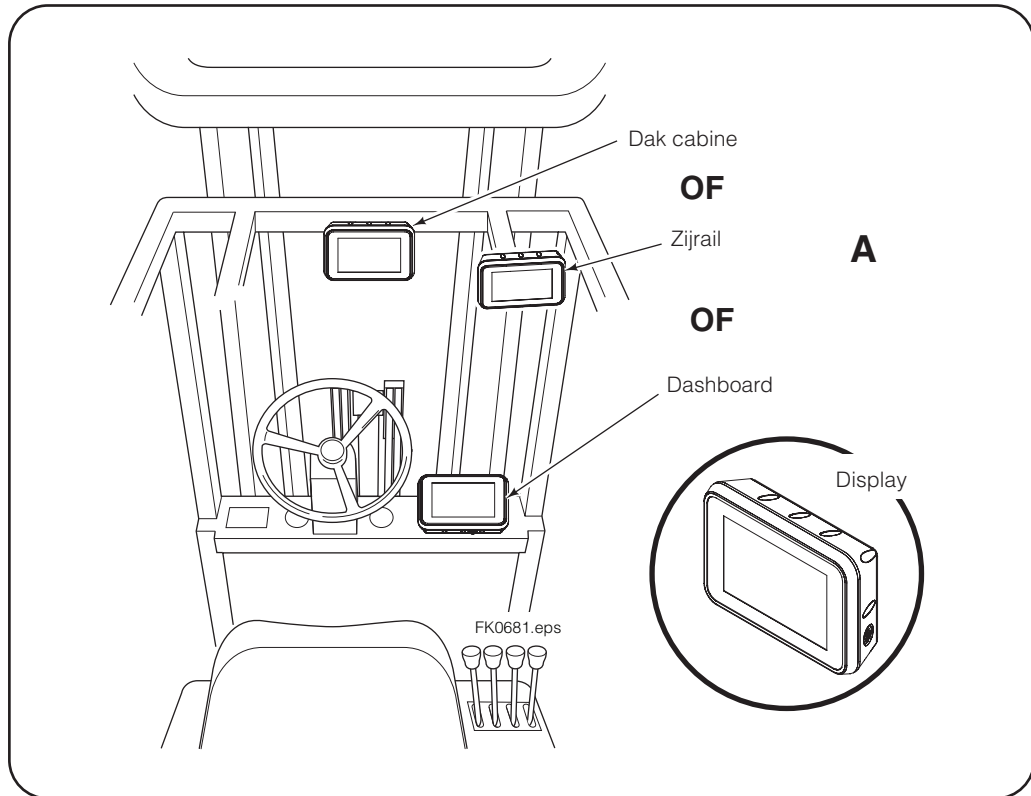


FK1137.ai

Display installeren

1 Het display plaatsen en monteren

- A** Vind een geschikte plek waar het display gemakkelijk kan worden afgelezen en bereikbaar is.
- B** Installeer de beugel op de steun.
- C** Installeer het display op het geheel beugel/steun.

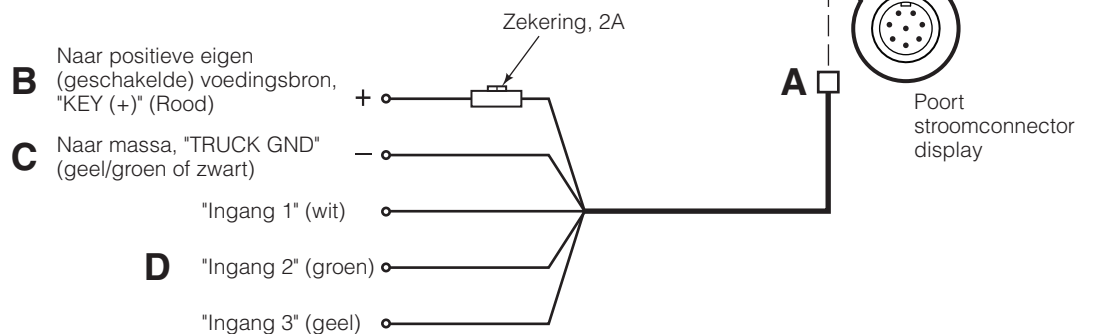


2 Display aansluiten op voeding heftruck

Koppel de kabel los van de minklem van de accu of handel zoals aangegeven in de handleiding van de oorspronkelijke fabrikant van de heftruck.

- A** Sluit de voedingskabel aan op het display.
- B** Sluit de aansluitklem van de voedingskabel, met label "Key (+)", aan op een positieve voedingsbron.
- C** Sluit de aansluitklem van de voedingskabel, met label "Truck Gnd", aan op de massa.
- D** Voor systemen zonder specifieke optionele functies, snijd de kabelschoenen af van ingang 1, 2 en 3. Secure with electrical tape.

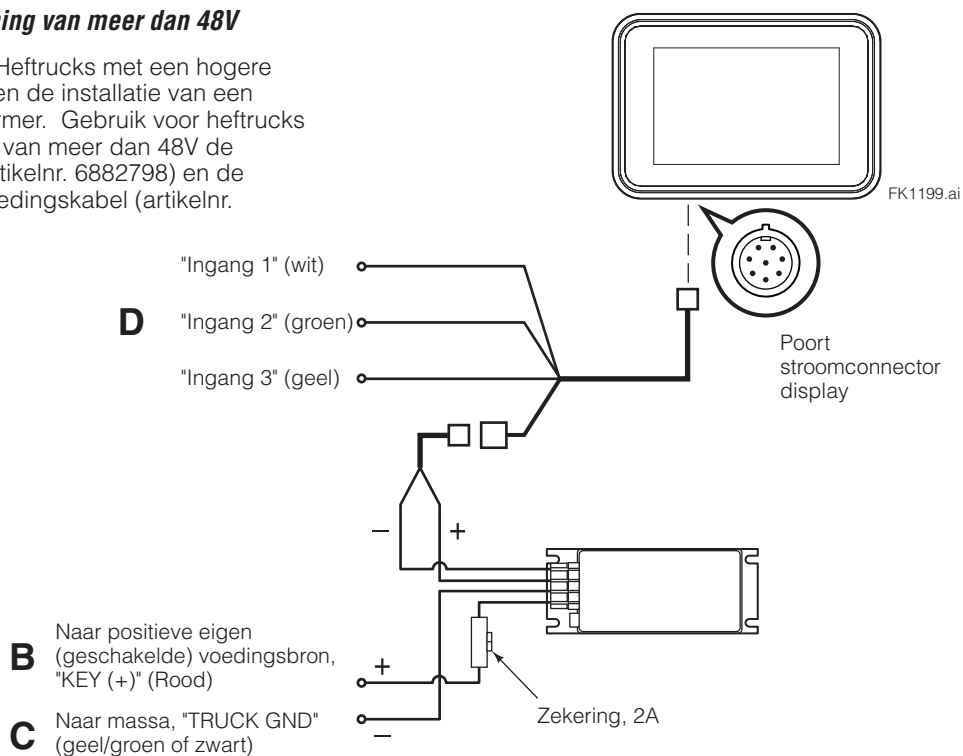
Upgrade-optie – Voor toekomstige toepassingen, bedek de kabelschoenen (ingang 1, 2 en 3) met isolatietape. Rol de kabels op en zet ze uit het zicht vast.



OPMERKING: Voor specifieke optionele functies, zie het deel "Installatie extra camera", stap 3 en "Algemene instellingen veranderen" in het deel Gebruikersinstellingen.

Truck met spanning van meer dan 48V

BELANGRIJK: Heftrucks met een hogere spanning vereisen de installatie van een spanningsomvormer. Gebruik voor heftrucks met spanningen van meer dan 48V de omvormerset (artikelnr. 6882798) en de vervangende voedingskabel (artikelnr. 9015682).



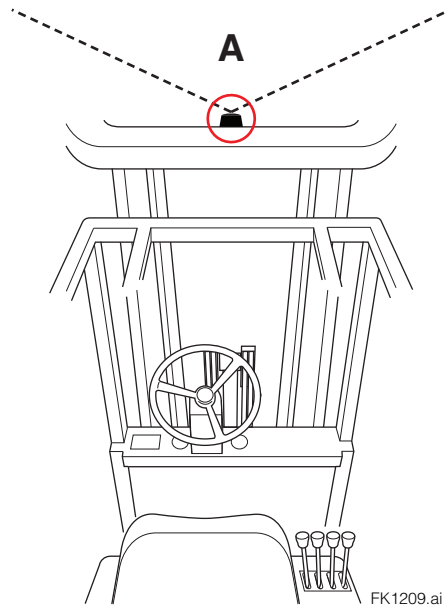
INSTALLATIE

Installatie extra camera (indien aanwezig)

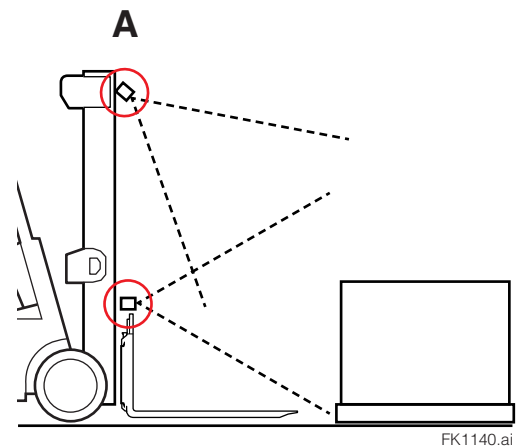
1 De extra camera plaatsen en monteren

A Bepaal een geschikte plaats voor de extra camera.

OPMERKING: Kies een plaats met een gezichtsveld van 130°.



Horizontaal gezichtsveld
(Vanuit chauffeursstoel gezien)



Verticaal gezichtsveld
(Zijaanzicht)

B orkenbordmontage – Installeer de set van de montagebeugel. Gebruik de beugel voor puntlassen of boor gaten om de beugel met schroeven/bouten te bevestigen.

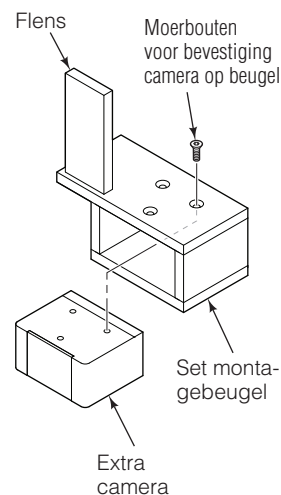
RAM®-montage – Installeer de bevestigingsunit op een geschikte plaats, zoals een buis.

C Vorkenbordmontage – Installeer de extra camera op de beugel met behulp van de bijgeleverde schroeven/bouten.

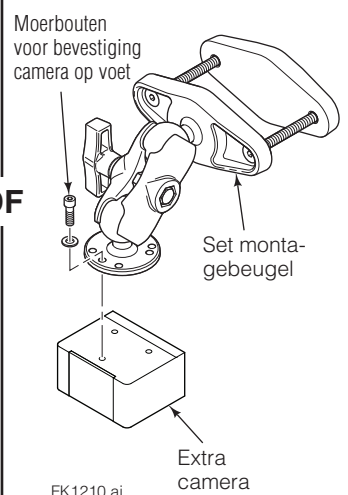
RAM®-montage – Bevestig de camera op een kogelvoet met gebruik van schroeven/bouten.

B,C Montageopties

Vorkenbordmontage



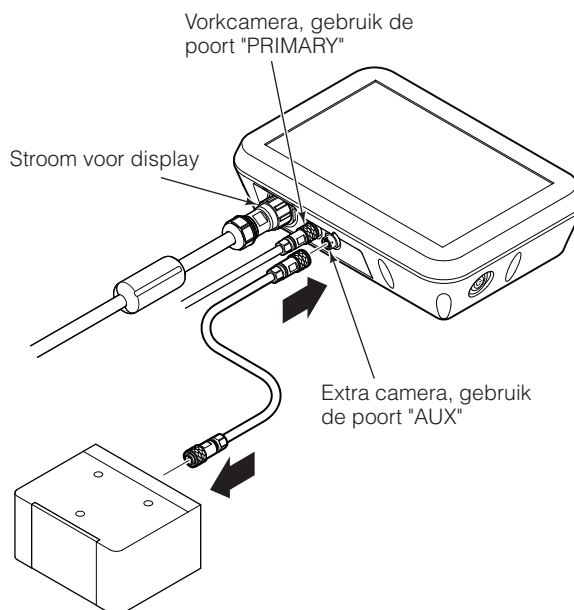
RAM®-montage



OF

2 Sluit de kabel aan op de extra camera en leid deze naar het display

OPMERKING: Bevestig de kabel met klittenband-kabelbinders.

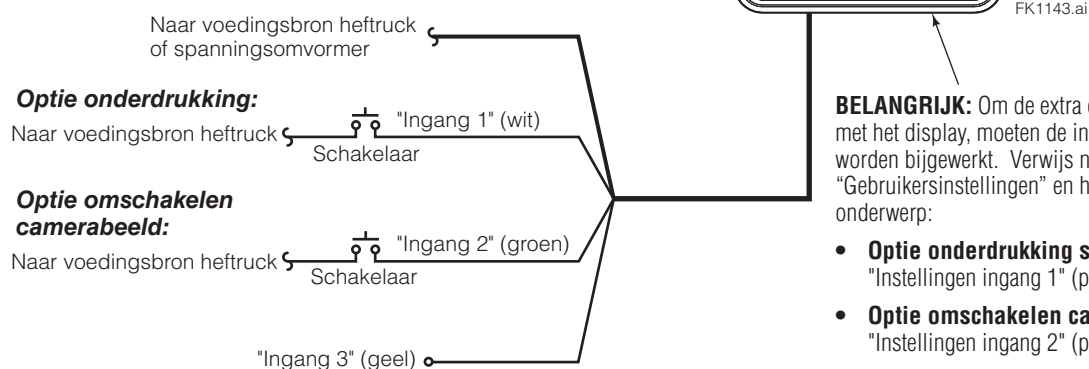


3 Installeer de door de gebruiker geleverde schakelaar op de voedingskabel

OPMERKING: Het schakelmechanisme moet ofwel door de klant worden geleverd, of apart door de OEM/dealer van de truck of volgens afspraak met Cascade.

De camera kan als volgt geconfigureerd worden:

- Schakel om tussen primaire en extra camera door middel van een externe schakelaar.
- Door het display te gebruiken om tussen de beelden om te schakelen.
- Schakel het onderdrukte scherm in of uit met gebruik van een tweede externe schakelaar.



BELANGRIJK: Om de extra camera te zien met het display, moeten de instellingen worden bijgewerkt. Verwijs naar het deel "Gebruikersinstellingen" en het volgende onderwerp:

- **Optie onderdrukking scherm** – "Instellingen ingang 1" (pagina 26)
- **Optie omschakelen camerabeeld** – "Instellingen ingang 2" (pagina 27)

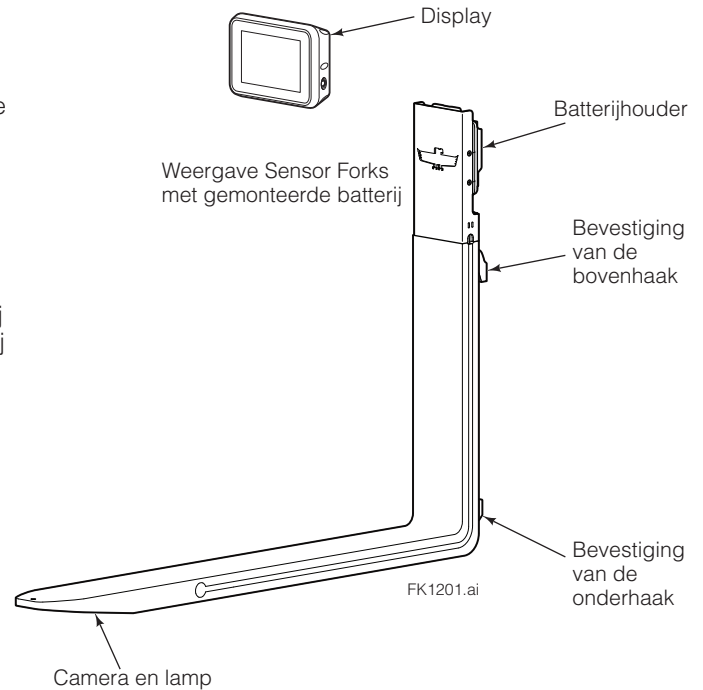
PERIODIEK ONDERHOUD

Dagelijkse inspectie

BELANGRIJK: De heftruck moet geparkeerd zijn en de motor moet afgezet zijn. Houd de voeten tijdens de controle uit te buurt van de vorken.

Voorafgaand aan elke werkdienst van de heftruck, moeten de volgende procedures worden uitgevoerd:

- Controleer de correcte werking van het systeem.
- Controleer de beschermende lens van de camera en de lamp. Reinig de lens, indien nodig, met een alcoholvrij doekje voor de reiniging van lenzen en verwijder al het eventuele vuil rond de camera.
- Controleer, bij de vervanging van het batterijpakket, de batterijhouder op schade en vuil.. Verwijder eventueel aanwezig vuil. Controleer of de moerbouten goed zijn aangescherpt.
- Controleer, voor toepassingen met bewegende vorken of met sideshift uitgeruste voorzetapparaten, of de bedrading vrij kan bewegen en onbeschadigd is.
- **Op de vork gemonteerde batterijhouder** – De batterij moet volledig opgeladen zijn en de dop van de batterij moet bevestigd zijn.
- **Op de laststeun/op afstand gemonteerde batterijhouder**– Controleer of de voor de montage gebruikte moerbouten zijn aangescherpt.



PERIODIEK ONDERHOUD

Onderhoud na 2000 uur

Na 2000 bedrijfsuren moeten de gebruikte vorken binnen een termijn van 12 maanden geïnspecteerd worden (bij enkele dienst) of steeds wanneer er een defect of permanente vervorming gedetecteerd wordt. Zware toepassingen vereisen een regelmatige inspectie.

Inspecteer de vorkhaken en de vrije beweging van de draagbalk

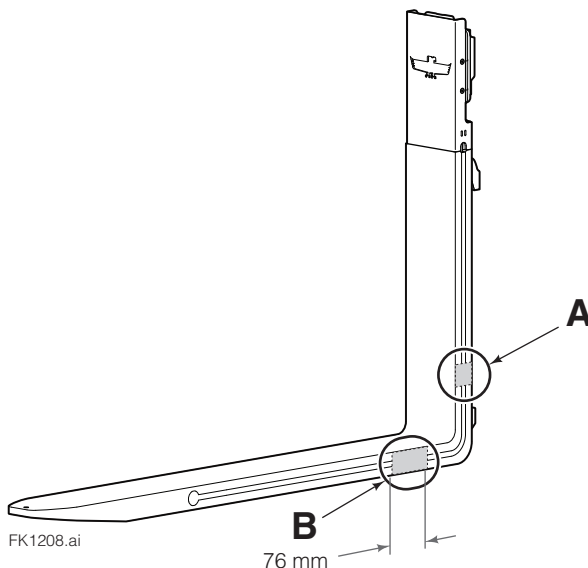
OPMERKING: Gebruik slijtagemeter 'go/no-go' onderdeelnr. 209560 (klasse II) of 209561 (klasse III).

- A** Inspecteer de onderhaken van de vorken en de vorkenbordbalk. Als de slijtagemeter tussen de vorkenbordbalk en de onderhaak past, is vervanging of reparatie nodig.
- B** Inspecteer de bovenste vorkenbordbalk. Als de pijl van de meter de vorkenbordbalk raakt, is reparatie of vervanging nodig.
- C** Inspecteer de bovenhaken van de vorken. Inspecteer de bovenhaken van de vorken. Als de pijl van de slijtagemeter de haak raakt, is reparatie of vervanging nodig.

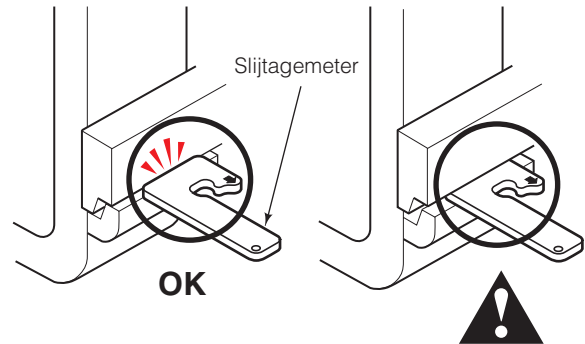
Vorken inspecteren

OPMERKING: Gebruik vorkmeters op vorken met een dikte tot en met 100 mm. Krompassers voor vorken geven een slijtfactor van 10% aan als de krompasser over de dwarsdoorsnede van het blad schuift.

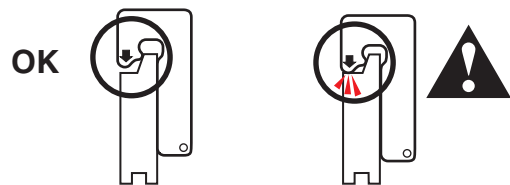
- A** Meet de dikte van de vorkschacht met de buitentanden van de krompasser ongeveer 50 mm boven de bovenkant van het blad.
- B** Plaats de binnentanden van de krompasser ongeveer 76 mm van de zijde van de schacht op het blad van de vorkarm.
 - Als de binnentanden van de krompasser de vork raken, is de slijtage minder dan 10% en hoeven de vorken niet te worden vervangen.
 - Als de binnentanden van de krompasser gemakkelijk over de vork schuiven, moet de vork buiten bedrijf worden gesteld. De vork heeft een slijtage van 10% en een capaciteitsafname van 20%.



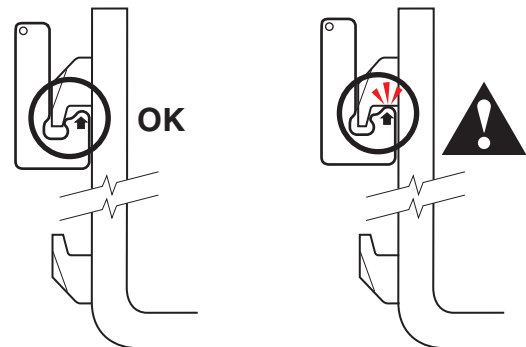
ONDERHAKEN VORK, VORKENBORD



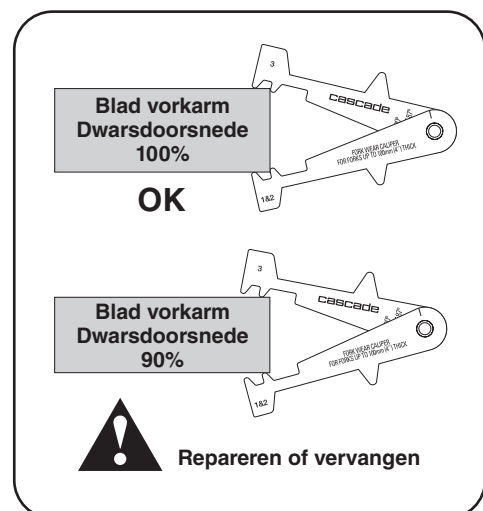
BOVENSTE VORKENBORDBALK



BOVENSTE VORKHAKEN



FP0832.eps

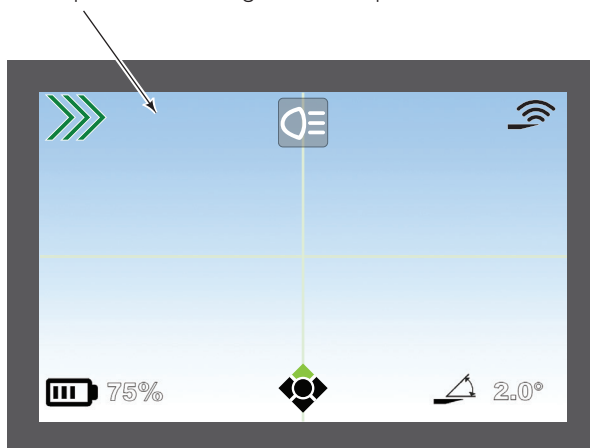


FK1145.ai

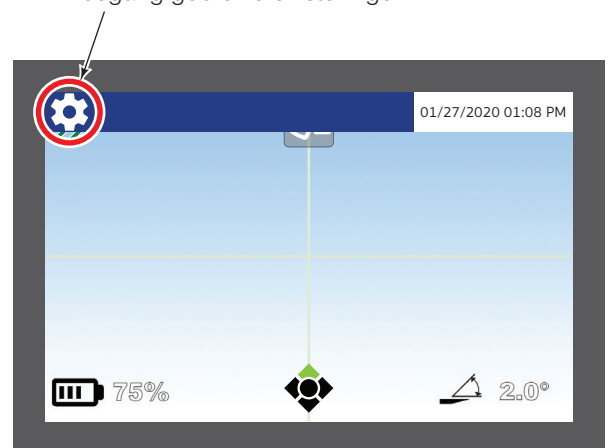
GEBRUIKERSINSTELLINGEN

Toegang gebruikersinstellingen

Tik ergens bovenaan op het scherm om de drop-down instellingenbalk te openen



Toegang gebruikersinstellingen

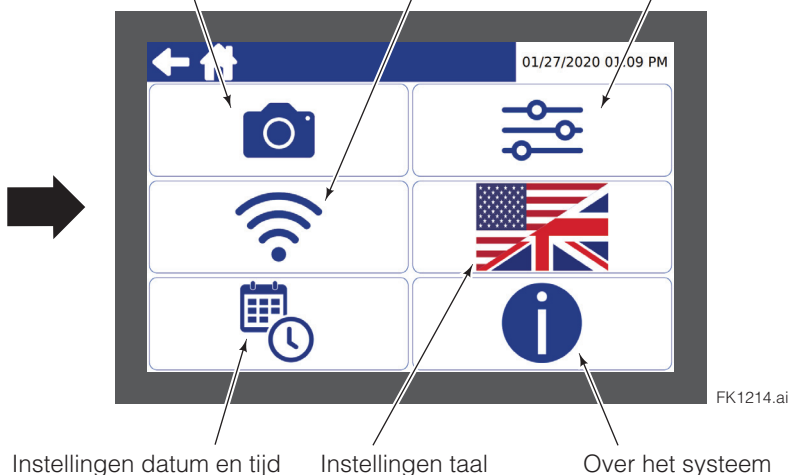


Kies een instelling:

Instellingen camera

Wifi-instellingen

Algemene instellingen



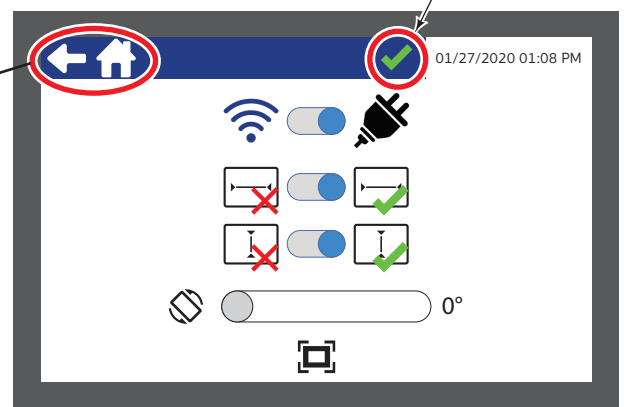
Afsluiten gebruikersinstellingen

Kies, om af te sluiten zonder op te slaan, de toets "Terug" of "Home".

There are unsaved changes, navigating away will discard changes

[Er zijn niet-opgeslagen wijzigingen. Als u weg navigeert, gaan de wijzigingen verloren.]

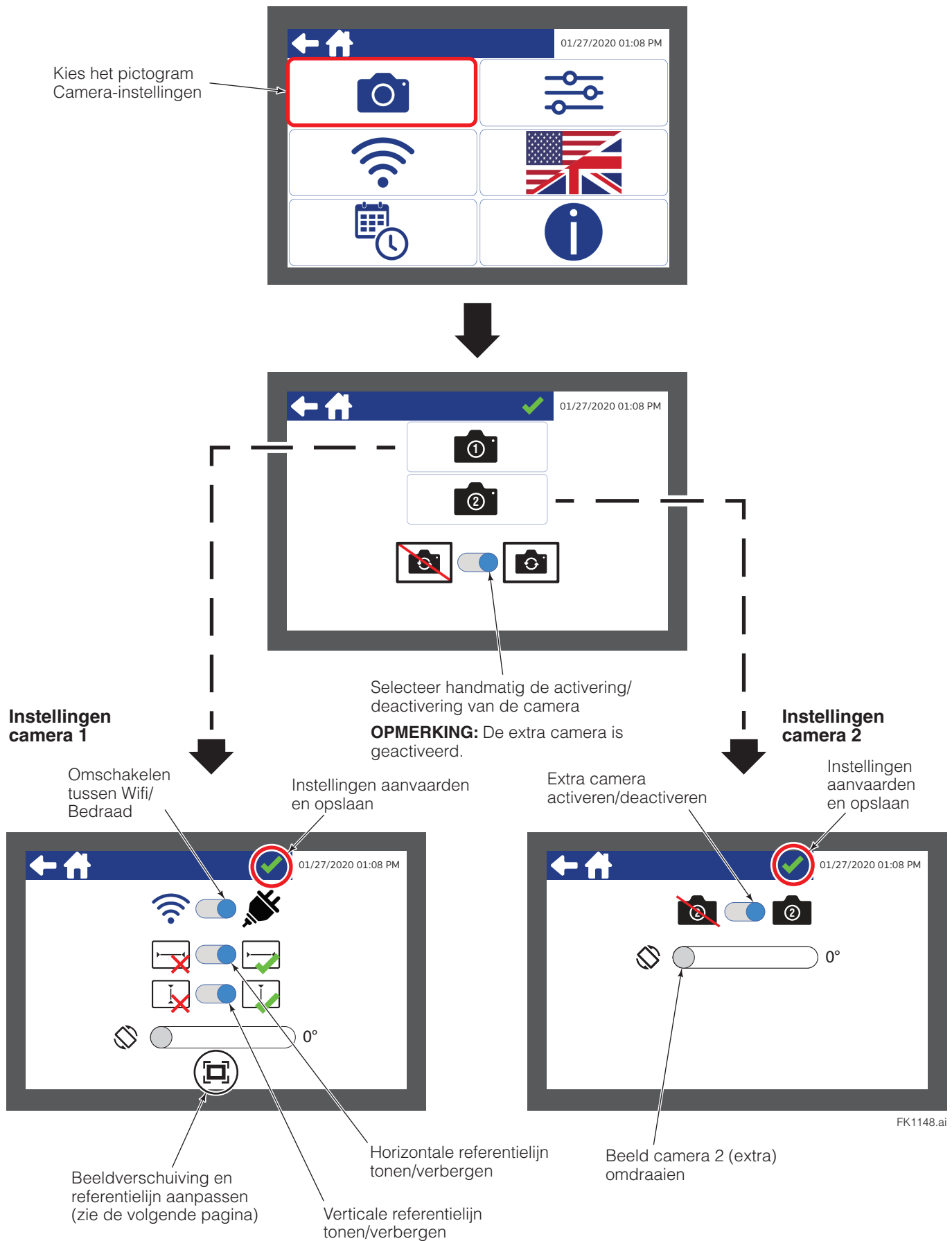
Kies, om af te sluiten en de wijzigingen op te slaan, op de toets "Bevestigen"



FK1215.ai

GEBRUIKERSINSTELLINGEN

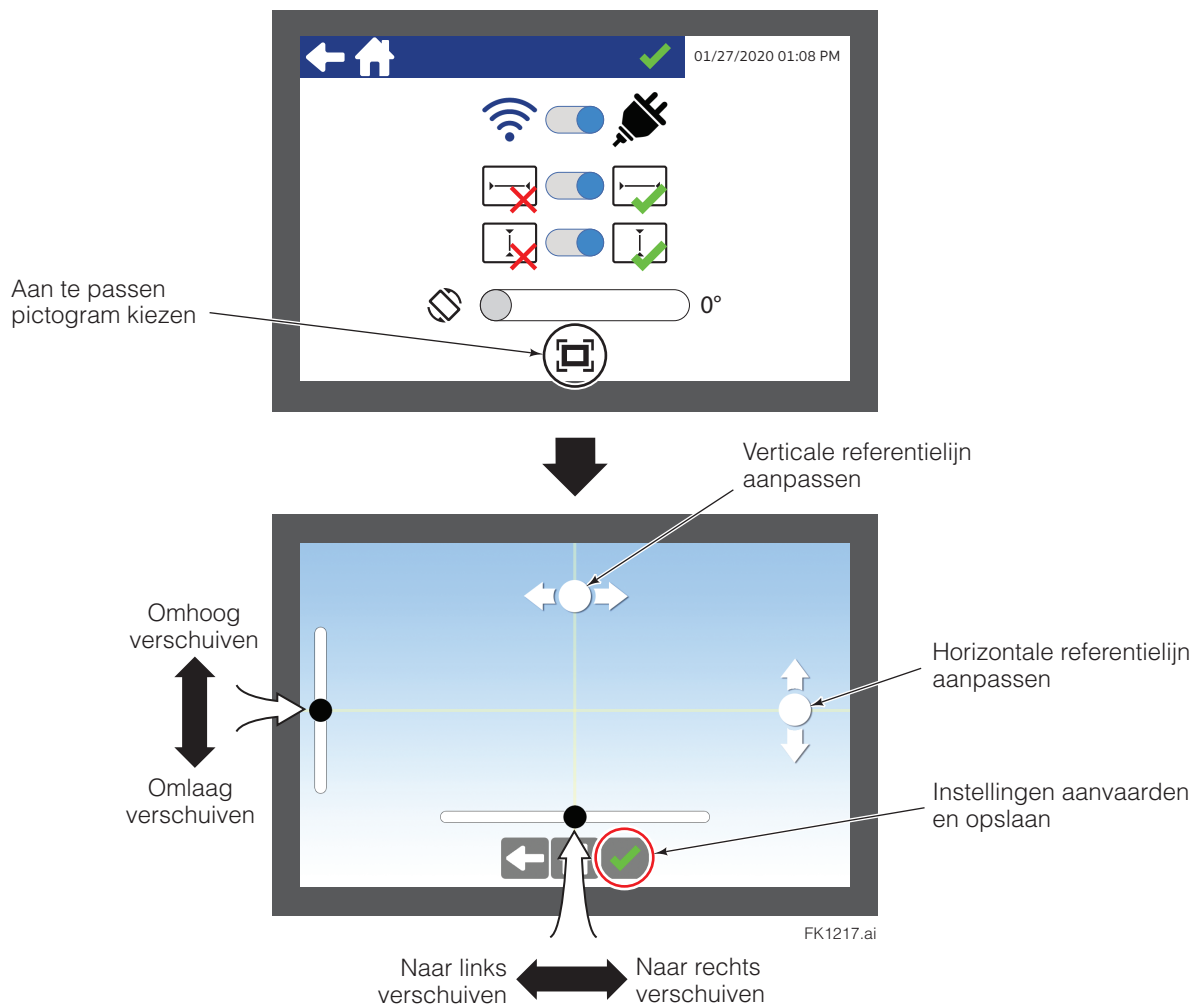
Instellingen camera wijzigen



GEBRUIKERSINSTELLINGEN

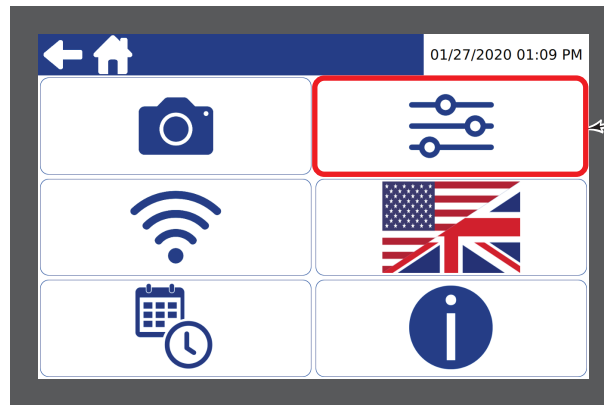
Instellingen camera wijzigen

Beeldverschuiving en referentielijn aanpassen:

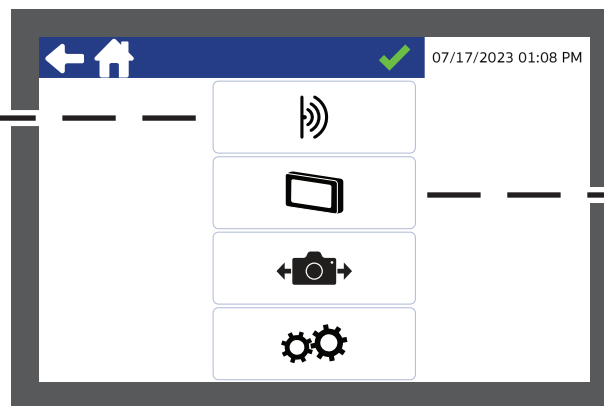


GEBRUIKERSINSTELLINGEN

Algemene instellingen wijzigen



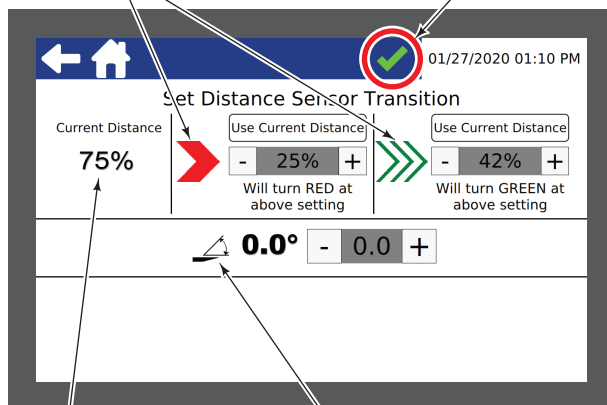
Kies het pictogram
Algemene Instellingen.



Instellingen vorksensor

Doorgangspunten instellen (rood en groen) die het object een vooraf bepaald percentage tot of van de vork heeft gepasseerd.

Instellingen aanvaarden en opslaan



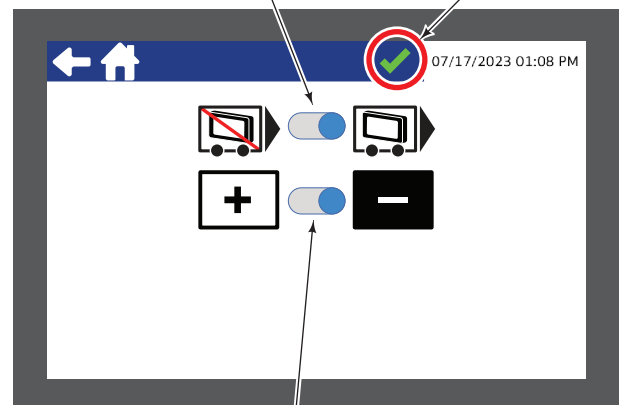
Afstand van de sensor tot object (maximaal 2 m)

Sensor nulniveau

Instellingen ingang 1 (Optie onderdrukking)

Handmatig onderdrukken activeren/deactiveren. De operator raakt een willekeurig punt van het scherm aan.

Instellingen aanvaarden en opslaan



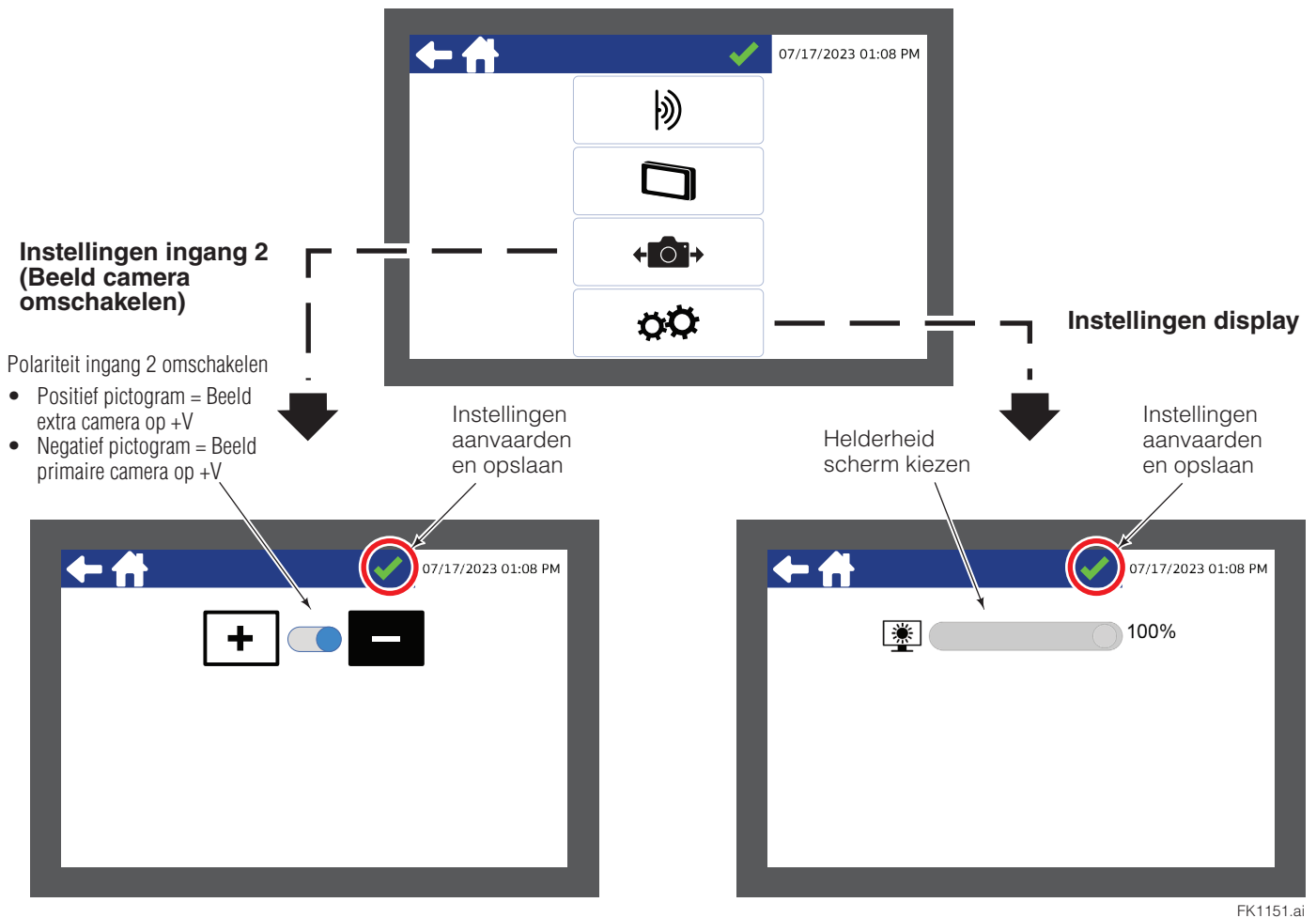
Polariteit ingang 1 omschakelen

- Positief pictogram = Onderdrukt scherm op +V
- Negatief pictogram = Scherm verlichten op +V

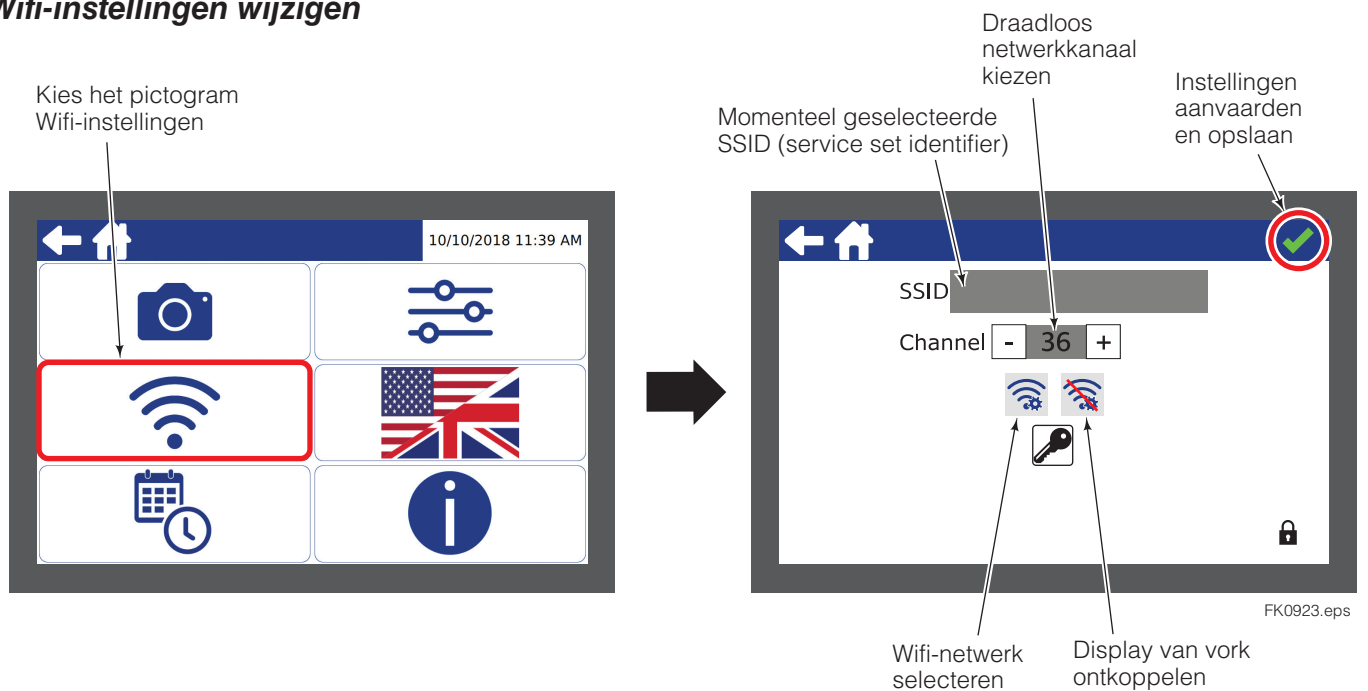
FK1150.ai

GEBRUIKERSINSTELLINGEN

Algemene instellingen wijzigen



Wifi-instellingen wijzigen

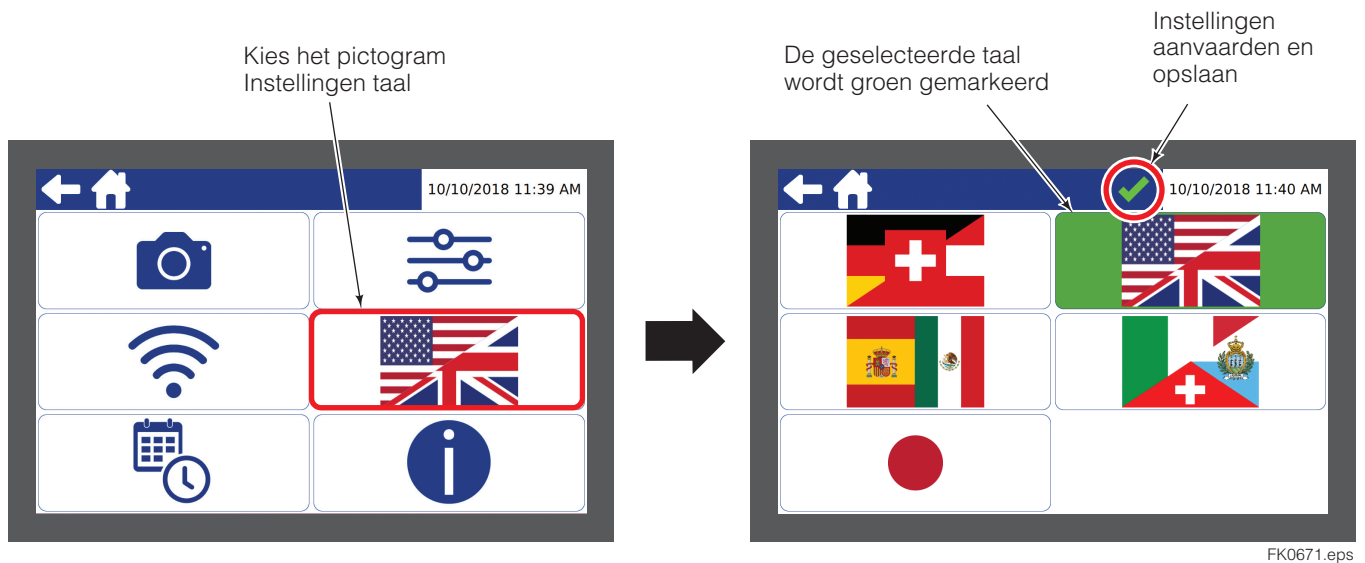


OPMERKING: Wacht na de koppeling ten minste twee minuten op de herstart van de batterijhouder.

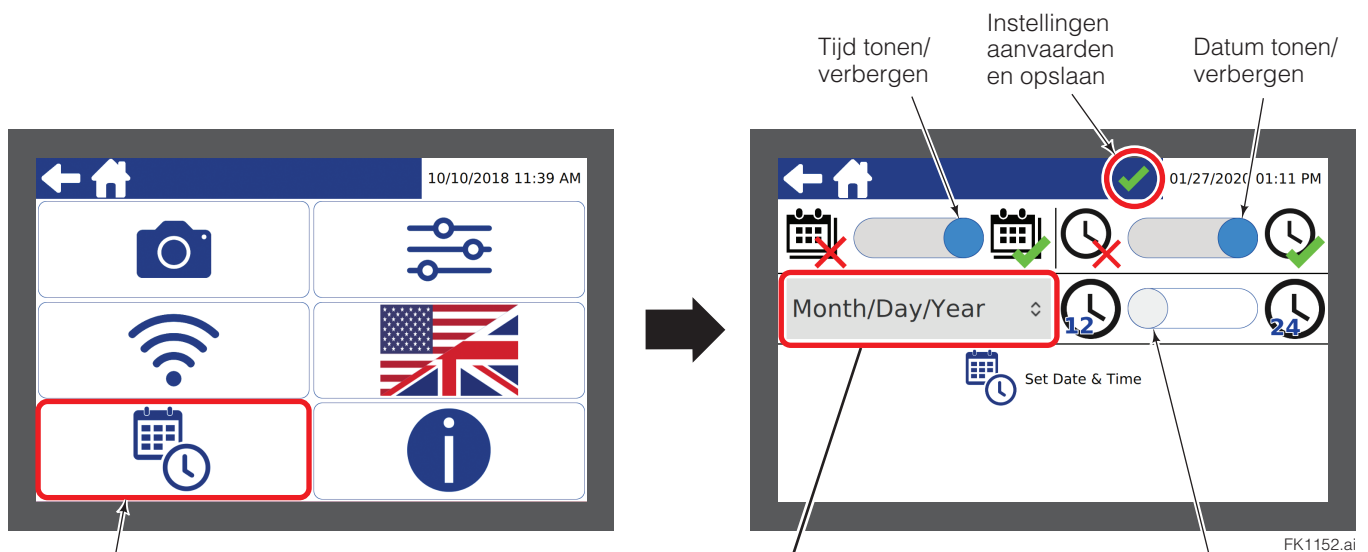
BELANGRIJK: Voordat het display wordt ontkoppeld, moet de vork worden ingeschakeld.

GEBRUIKERSINSTELLINGEN

Instellingen taal wijzigen

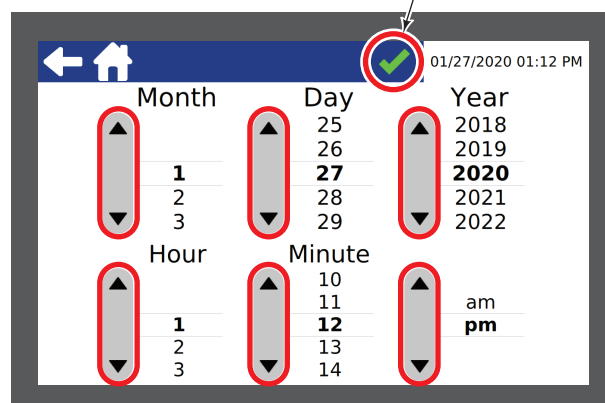


Instellingen datum en tijd wijzigen

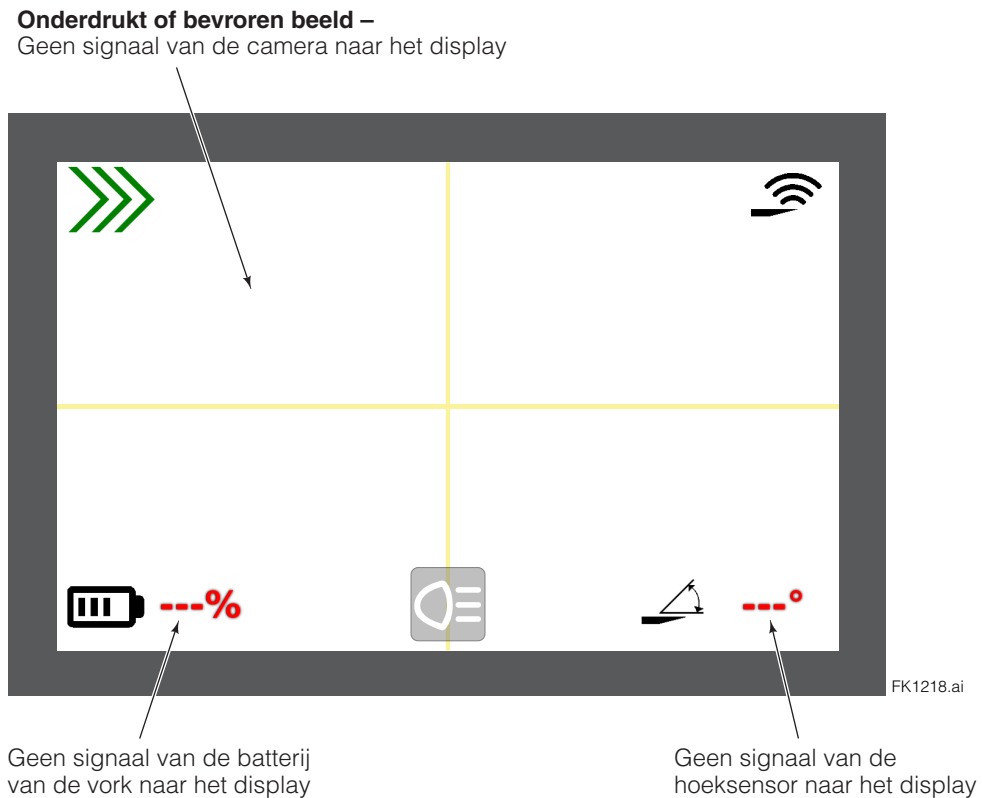


Kies de pijltjes om de datum en tijd bij te werken:

Instellingen aanvaarden en opslaan



Schakel de tijdweergave tussen klok 12 uur en klok 24 uur



Voor de correctie van deze fouten:

Met batterijhouder uitgeruste systemen -

- Controleer of de batterij van de vork is opgeladen en correct in zijn behuizing geplaatst is.
- Controleer of de voeding is ingeschakeld.
- Controleer de wifiverbinding. Zoek naar een SSID-nummer en controleer of dit overeenkomt met het nummer aan de zijkant van het display.
 - Als de koppeling is vereist, verwijs dan naar het deel Service, “Het display met de batterijhouder koppelen”, pagina 26.

OPMERKING: Wacht na de koppeling ten minste twee minuten op de herstart van de batterijhouder.

Bedrade systemen –

- Controleer of alle kabelaansluitingen vast zitten. Koppel de kabels los en sluit ze weer stevig aan op het display (lijn rode stippen uit). Blijf de kabel volgen, tot aan de camera indien nodig, en controleer de aansluitingen.

VOORZICHTIG: Vermijd om de stekkers te forceren: de pinnen kunnen beschadigd raken.

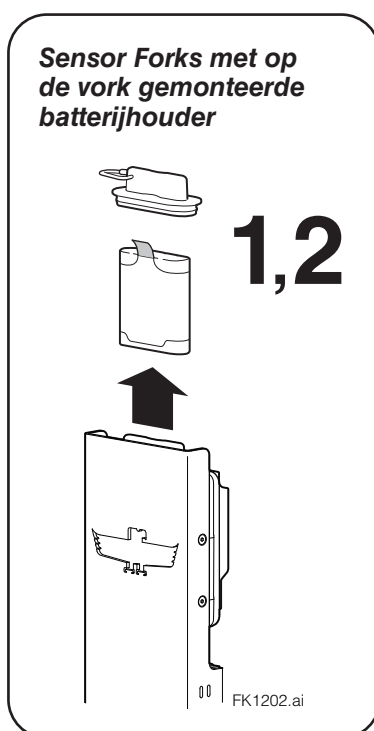
- Schakel het display uit en wacht 10 seconden. Schakel het display in.

Als het probleem niet is verholpen, neem dan contact op met de serviceafdeling van Cascade. Neem een foto van het scherm als hulp bij het verder oplossen van het probleem.

Batterij

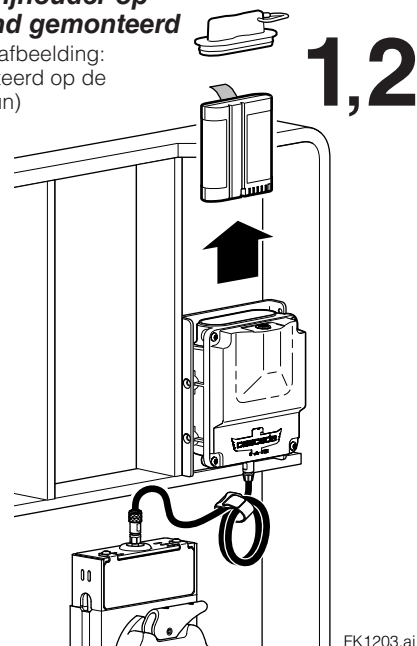
Batterij vork opladen

- 1 Verwijder de dop van de batterijhouder.
- 2 Gebruik het lipje van de batterij om hem uit de batterijhouder te verwijderen.



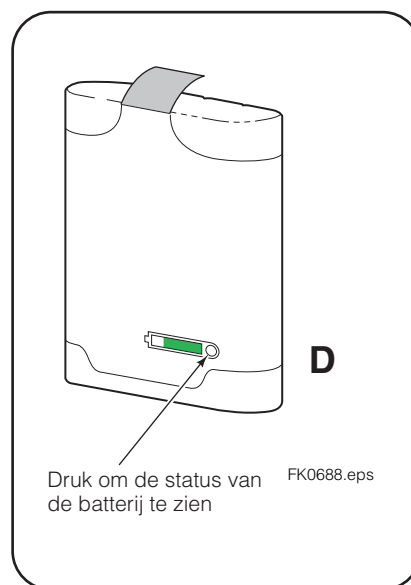
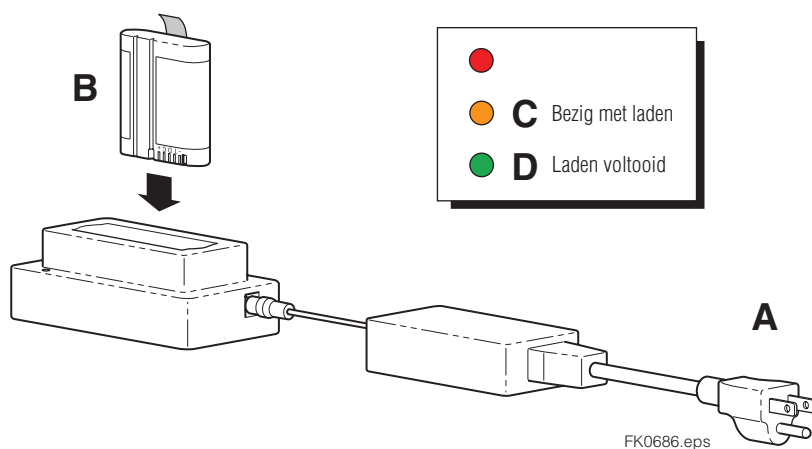
Batterijhouder op afstand gemonteerd

(op de afbeelding: gemonteerd op de laststeun)



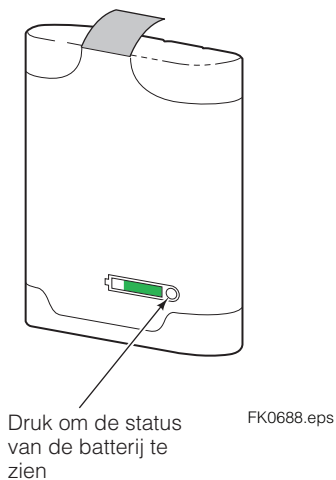
3 Laad de batterij als volgt op:

- A** Sluit de voedingsadapter aan op een 110V-bron.
- B** Plaats de batterij in de lader. De groene en rode leds knipperen.
- C** De led van de voedingsadapter wordt geel en er wordt opgeladen.
- D** Nadat de batterij volledig is opgeladen, wordt de led van de voedingsadapter groen en wordt er niet langer opgeladen. De batterij zal ook zijn status aangeven (druk op de knop).



- 4 Plaats de batterij terug in de batterijhouder en breng de dop aan.

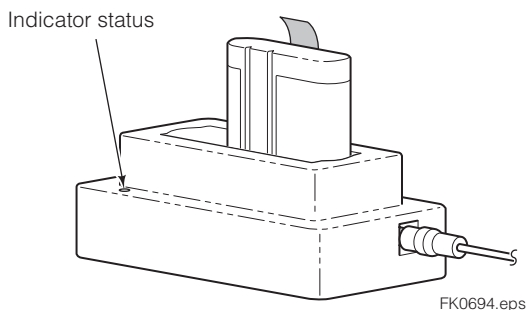
Aanduiding statusled batterij



LED	Laadniveau batterij
	Minder dan 10%
	van 10 tot 25%
	van 26 tot 50%
	van 51 tot 75%
	van 76 tot 100%

FK0695.eps

Aanduiding statusleds lader



LED	Gedrag LED	Betekenis
	Een knippering	Lader is klaar voor gebruik
	Knippert voor een bepaalde tijd	Initialisatie bezig
	Continu	Batterij wordt opgeladen
	Continu	Batterij is opgeladen en klaar voor gebruik
	Continu knipperen	Batterij is te heet of te koud. Koude batterij – Batterij wordt opgeladen zodra hij voldoende warm is. Hete batterij – Verwijder de batterij en laat hem afkoelen.
	Continu	De batterij is beschadigd of het is niet de juiste batterij.

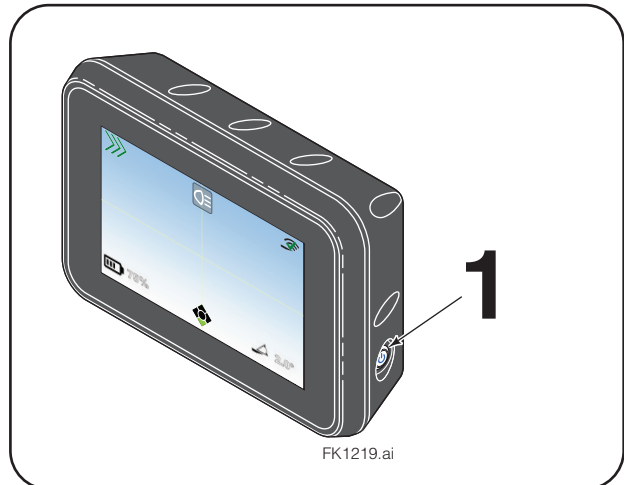
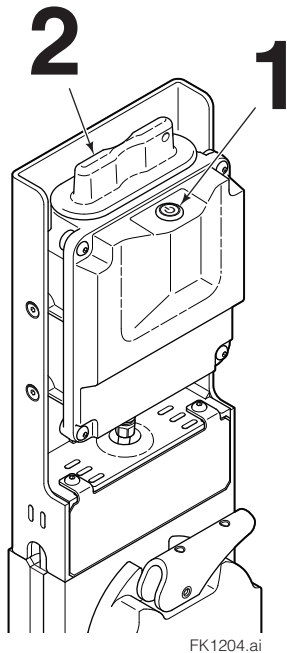
FK0696.eps

Koppeling van het display met de batterijhouder

OPMERKING: Controleer of camera 1 is ingesteld op wifi.

In situaties waarin het display en de batterijhouder niet communiceren, moet de volgende procedure worden uitgevoerd:

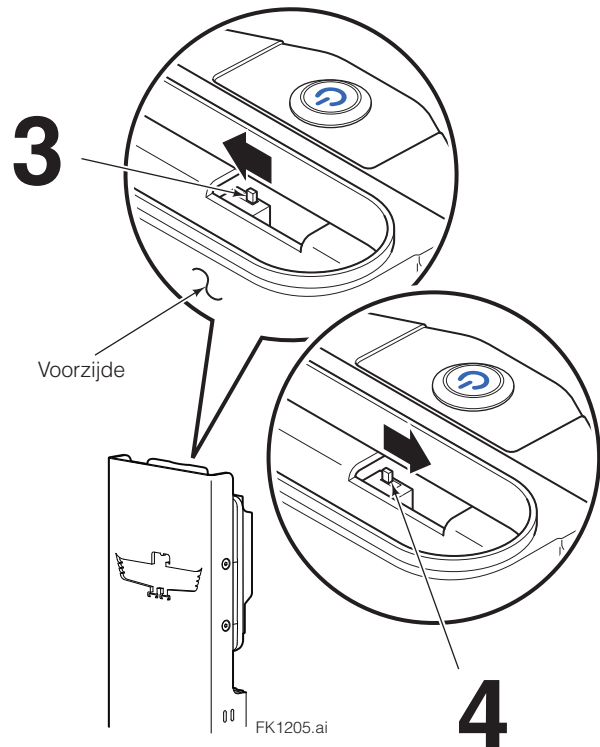
- 1 Controleer of het display en de Sensor Fork beiden zijn ingeschakeld. De drukschakelaars zijn blauw van kleur.
- 2 Verwijder op de Sensor Fork de dop vanaf de batterijhouder.



- 3 Identificeer de afgebeelde bruine schakelaar op de batterijhouder. Gebruik een klein gereedschap om de schakelaar naar buiten te verplaatsen (richting rechts, gezien vanaf de bestuurdersplek).

OPMERKING: Maak, indien nodig, de batterijhouder los van het montagepunt om de schakelaar te kunnen bereiken.

- 4 Wacht 10 seconden. Verplaats de schakelaar naar binnen (richting links, gezien vanaf de bestuurdersstoel), terug naar de oorspronkelijke positie. Het lampje van de batterijhouder zal kort knipperen.
- 5 Het systeem wordt opnieuw opgestart. Wacht ongeveer 2 minuten.

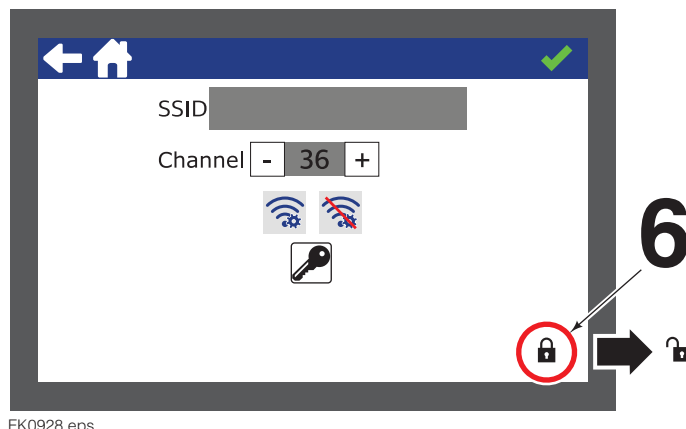


Koppeling van het display met de batterijhouder (Vervolg)

6 Houd op het display het pictogram "Vergrendeld slot" 10 seconden ingedrukt. Het pictogram zal veranderen naar het pictogram "Ontgrendeld slot".

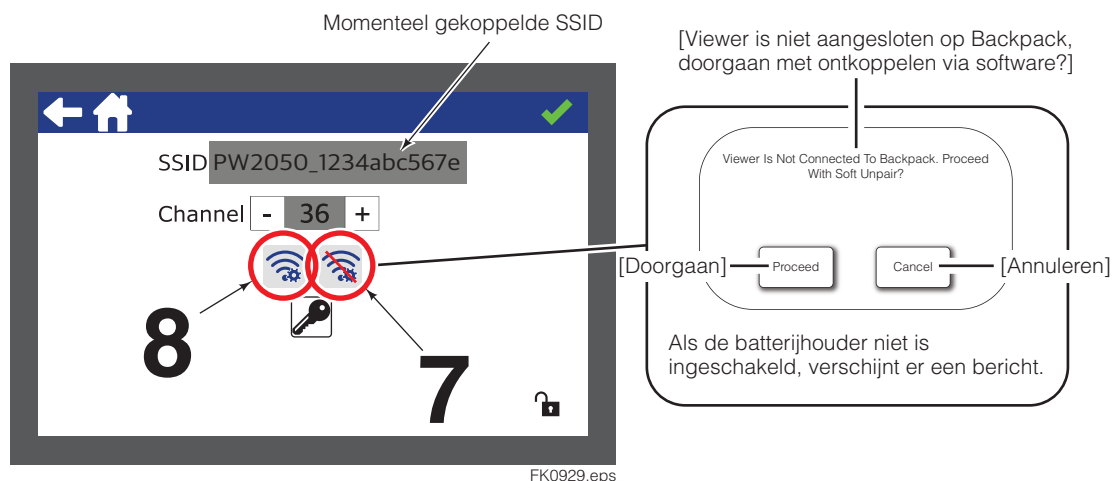
7 Controleer of de SSID weergegeven op het scherm overeenkomt met de SSID op het label van de batterijhouder. De SSID zal beginnen met "PW2050".

- Als het vakje SSID leeg is, ga dan verder met stap 7.
- Als de ID anders is, is het display gekoppeld met een andere Sensor Fork. Raak het pictogram "Indicator ontkoppelen" aan. Het vakje SSID zal leeg zijn na de ontkoppeling van display en vork. Ga verder met stap 7.



FK0928.eps

8 Raak het pictogram "Selectie wifinetwerk" aan.



FK0929.eps

9 Er verschijnt een draaiende cirkel van stippen. Dit kan enkele minuten duren, om het adres van de batterijhouder (SSID) te ontdekken. Controleer, wanneer het adres verschijnt, de SSID aangegeven op de zijkant van de batterijhouder. Raak het scherm aan:

de achtergrond wordt groen gekleurd.

10 Tik op het groene vinkje om de selectie te bevestigen.

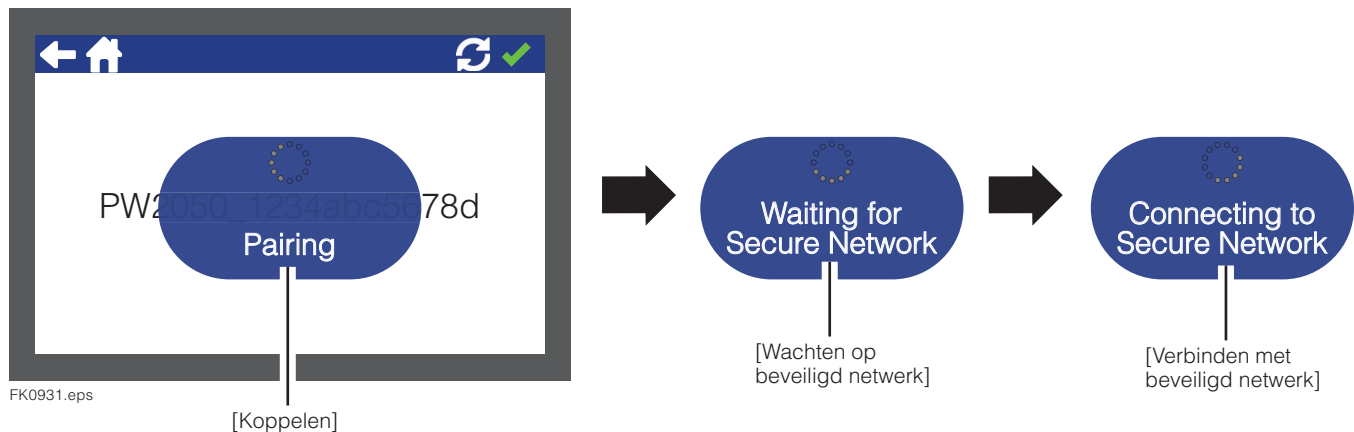
BELANGRIJK: De achtergrond moet groen zijn voordat het groene vinkje wordt aangetikt.



FK0930.eps

Koppeling van het display met de batterijhouder (Vervolg)

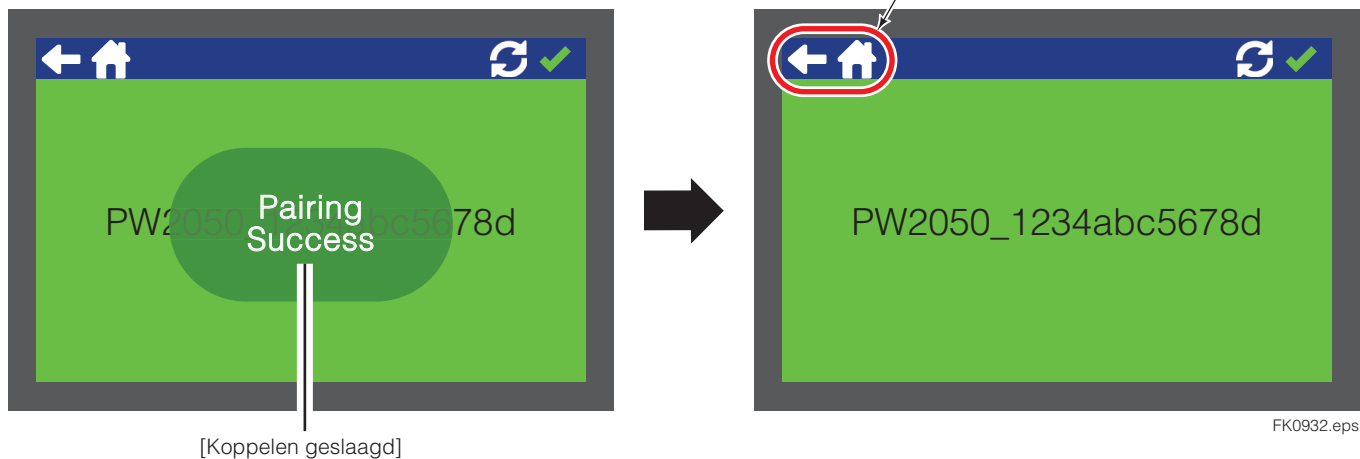
- 11** Er verschijnt een blauwe ovale vorm met de tekst “Koppelen”, vervolgens met “Wachten op beveiligd netwerk” en tenslotte met “Verbinden met beveiligd netwerk”. Dit zal ongeveer 2 tot 5 minuten duren.



- 12** Nadat “Koppelen geslaagd” verschijnt, wordt het scherm groen gekleurd en wordt een adres weergegeven dat met “PW2050” begint.

- 13** Tik op de pijl linksboven om terug te gaan naar het scherm wifi-instellingen of op de toets home om terug te keren naar het hoofdscherm.

13



BELANGRIJK: Als met deze procedure het display **niet** gekoppeld wordt met de hardware van de vork, schakel de batterijhouder en het display dan uit. Wacht 10 minuten en voer deze procedure dan opnieuw uit.

BELANGRIJK: Als deze procedure ook de tweede keer mislukt, neem dan contact op met Cascade. Vergeet niet om een video te maken van het scherm van het display, de instelling op het scherm Wifi en het label met het wifi-SSIDadres op de batterijhouder.

Vervanging puntsensor

OPMERKING: Deze procedure kan worden uitgevoerd terwijl de vork op het vorkenbord van de heftruck of het voorzetapparaat blijft.

- 1 Schakel de Sensor Fork uit en verwijder de batterij. Verwijs naar "Batterij vork opladen", Stap 1.
- 2 verricht **een** van de volgende handelingen:
 - Voor het onderhoud van een op het vorkenbord of voorzetapparaat verblijvende vork: laat de vork stijgen naar een voldoende hoogte om de afdekplaten op de onderkant van de vork te kunnen bereiken.
 - Voor het onderhoud van een vork op de werkbank: ontgrendel en verwijder de vork volgens de specifieke plaatselijke procedures of richtlijnen. Plaats de vork op een werkbank, met de schacht omlaag.
- 3 Verwijder de hoofdafdekplaat en de moerbouten met gebruik van een inbussleutel van 4 mm. Leg de plaat en moerbouten opzij.
- 4 Verwijder de moerbouten en de camera vanaf de vork met gebruik van een inbussleutel van 2,5 mm. Neem nota van het traject van de kabels en koppel de kabels los van de camera door de stekker recht achteruit te trekken. Plaats de camera en de moerbouten opzij.
- 5 Verwijder de plaat van de puntsensor (die het kabelkanaal afdekt) en de moerbouten met gebruik van een inbussleutel van 2,5 mm. Leg de plaat en moerbouten opzij.
- 6 Verwijder de puntsensor en de moerbout met gebruik van een inbussleutel van 2,5 mm. Om hem uit de holte van de vork te verwijderen, moet de sensor vanaf het bovenoppervlak van de vorkpunt geduwd worden.

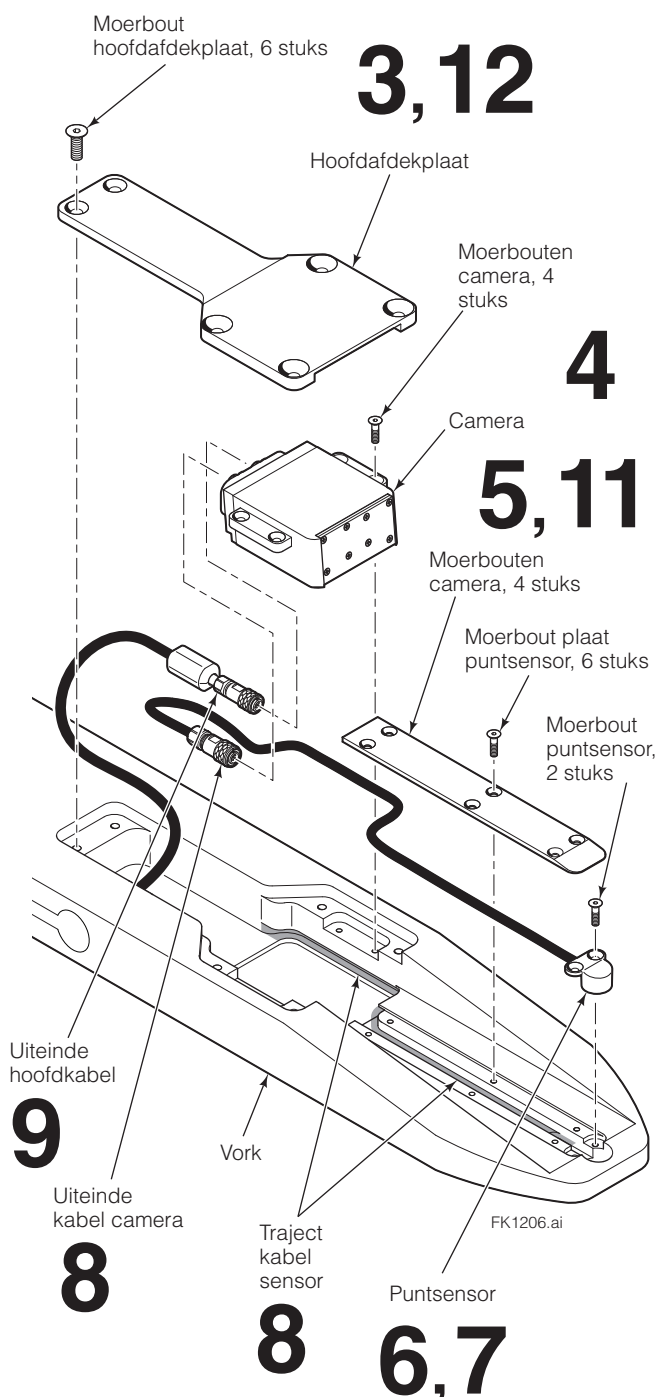
BELANGRIJK: Neem contact op met Cascade voor aanwijzingen voor de retournering van de puntsensor.
- 7 Installeer de nieuwe puntsensor met de moerbouten in de holte van de vork. Scherp de moerbouten aan naar 3,1 Nm.
- 8 Leid de kabel naar de montageplaats van de camera en plaats hem in de groef op de zijkant; plaats de camera in zijn zitting. Scherp de moerbouten aan naar 3,1 Nm.

BELANGRIJK: Wees voorzichtig om de kabel van de sensor niet af te knellen. Gebruik bij de installatie van de camera een kleine platte schroevendraaier om de kabel voorzichtig in de groef op de zijkant te houden.
- 9 Sluit de hoofdkabel (8 pinnen) die de vork binnengaat weer aan.

OPMERKING: Lijn de rode stippen op de stekkers uit en duw vooruit tot ze op hun plaats vastklikken.
- 10 Verwijs naar het genoteerde traject (stap 4) en breng de kabel van de sensor terug naar de achterkant van de camera.

OPMERKING: Lijn de rode stippen op de stekkers uit en duw vooruit tot ze op hun plaats vastklikken.
- 11 Installeer de plaat van de puntsensor en scherp de moerbouten aan naar 3,1 Nm.

OPMERKING: Het taps lopende gedeelte van de plaat moet naar de voorkant van de vork gericht zijn en overeenkomen met het tapsende deel van de vork.
- 12 Installeer de hoofdafdekplaat en scherp de moerbouten aan naar 10,8 Nm.

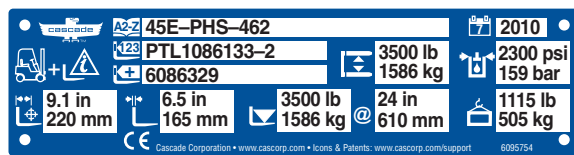


Gegevens batterij

Veiligheid: - Batterijen niet openen of uit elkaar nemen. - Stel batterijen niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht. - Batterij niet kortsluiten. - Bewaar batterijen zonder verpakking niet in containers waarin kortsluiting kan worden veroorzaakt door losse metalen voorwerpen. - Neem de batterij pas uit de verpakking als deze benodigd wordt. - Mechanische stoten vermijden. - Als vloeistoffen uit de batterij lekken, moet contact met huid en ogen worden vermeden. Mocht het tot contact komen, spoel dan de desbetreffende partijen met rijkelijk water af en raadpleeg een arts. - Gebruik uitsluitend geschikte laadapparaten. Zie ook hoofdstuk 'Laden'. - Let op de plus (+) en min (-) -tekens op de batterij en tijdens het gebruik, om correct functioneren te waarborgen. - Gebruik geen accu's van verschillende fabrikanten, capaciteit, grootte of soort in één apparaat. - Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen. - Houd batterijen schoon en droog. - Secundaire batterijen moeten voor gebruik worden opgeladen. - Gebruik batterijen uitsluitend voor het doel waarvoor ze bestemd zijn. - Neem de batterij zo mogelijk uit het apparaat als dit niet in gebruik is. - Bewaar de batterij niet langer dan 1 maand in ontladen toestand. - Bewaar batterijen niet langer dan 1 jaar zonder ze op te laden. - De batterij moet correct gerecycled worden.																			
Bedrijfstemperatuur: Voor het laden: 0°C tot +45°C Voor het ontladen: -20°C tot +60°C		Opslagtemperatuur: < 1 jaar: -20°C tot +20°C < 3 maanden: -20°C tot +45°C < 1 maand: -20°C tot +60°C																	
Advies: Bewaar de batterij bij temperaturen onder 20 °C en bij geringe luchtvochtigheid. Vermijd met stof en een atmosfeer met corrosieve gassen. Bewaar de batterij bij een ladingstoestand van 40-60%.																			
Laden: Gebruik alleen een voor dit type batterij geschikt laadapparaat, bijvoorbeeld RRC-SMB-MBC. Zie ook de instructies van de fabrikant of die in het apparaatboek voor de correcte manier van laden.																			
Technische gegevens: <table><tr><td>Type</td><td>RRC2054</td></tr><tr><td>Spanning</td><td>15.00V</td></tr><tr><td>Capaciteit</td><td>3.20Ah</td></tr><tr><td>Max. laadstroom</td><td>2.17A</td></tr><tr><td>Max. laadspanning</td><td>17.40V</td></tr><tr><td>Max. ontladingsspanning</td><td>4.25A</td></tr><tr><td>Afmetingen (L x B x H)</td><td>85.35mm x 77.65mm x 23.0mm (max.)</td></tr><tr><td>Gewicht</td><td>240g</td></tr></table>				Type	RRC2054	Spanning	15.00V	Capaciteit	3.20Ah	Max. laadstroom	2.17A	Max. laadspanning	17.40V	Max. ontladingsspanning	4.25A	Afmetingen (L x B x H)	85.35mm x 77.65mm x 23.0mm (max.)	Gewicht	240g
Type	RRC2054																		
Spanning	15.00V																		
Capaciteit	3.20Ah																		
Max. laadstroom	2.17A																		
Max. laadspanning	17.40V																		
Max. ontladingsspanning	4.25A																		
Afmetingen (L x B x H)	85.35mm x 77.65mm x 23.0mm (max.)																		
Gewicht	240g																		
Recycling: Voer batterijen af volgens de nationale en lokale voorschriften. Neem contact op met de vakhandel voor uw regio als u vragen hebt. De batterijen mogen alleen in ontladen toestand bij het milieustation worden afgegeven. Als batterijen niet helemaal ontladen zijn, kan kortsluiting ontstaan. Kortsluitingen kunnen door isolatie van de contacten met plakstrips worden verhinderd.																			
Conformiteitsverklaring: CE: De batterij voldoet aan de ten tijde van de fabricage geldende EG-richtlijnen. FCC: Dit product is in tests binnen de grenswaarden in paragraaf 15 van de FCC-bepalingen gebleven. Gebruik geschiedt onder volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke storingen veroorzaken en (2) dit apparaat moet iedere ontvangen string verdragen, inclusief storingen die ongewenst functioneren kunnen veroorzaken.																			
Symbolen: Verklaring van de symbolen op de batterij en/of in de handleiding.																			
	Let op / Waarschuwing		UN transporttest																
	Houd u aan de gebruiksaanwijzing		Symbool voor recycling																
	Conformiteitsmarkering voor de van toepassing zijnde EG-richtlijnen		Het product moet volgens de lokale richtlijnen worden afgevoerd																
	Teken voor conformiteit aan de regelgeving in Australië en Nieuw-Zeeland		Voor Canada en de VS: Bel 1-800-822-8837 voor recyclinginformatie																
	Erkend door Underwriter Laboratories voor de markten in Canada en de VS		Chineze wetgeving voor recycling van gevaarlijke stoffen																
	Recyclingsymbool Taiwan		Teken voor conformiteit aan de regelgeving in Japan																
	KC		EAC/Gost																
	China CQC		India BIS																

Pictogrammen typeplaatje

(EN) NAMEPLATE ICONS	(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS	(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ	(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK	(PL) NAMEPLATE ICOANE
(CS) JMENOVKA IKONY	(IS) NAFNASKILTATÁKN	(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(DA) NAVNESKILT IKONER	(IT) ICONA DELLA TARGA	(RO) ICONOS DE PLACA
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLS	(JA) 銘板アイコン	(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ	(KO) 명판 아이콘	(SK) MENOVKA ICONS
(ES) PLACA DE ICONOS	(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS	(SL) TABLICA IKONE
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID	(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS	(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(FI) NIMIKYLTTI KUVAKKEET	(MT) NAMEPLATE ICOANE	(TR) BİLGİ ETİKETİ SİMGELERİ
(FR) PLAQUE ICÔNES	(NL) NAAMBORD ICONEN	(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ

(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DEANAMH AGUS AINM
(HU) MODEL

(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS

(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODEL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL

(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号



(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM

(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS

(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE

(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号



(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLŇKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ

(IS) VÍÐBÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 정보
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA

(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLEMENTARE

(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKİPMAN
(ZH) 其它信息



(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMALIS KAPACITÁS

(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA

(MT) KAPACITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDŹWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载力



(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЪЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦЕТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VILICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLER GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVOIME

(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량

(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STĀRP DAKŠĀM
(MT) KAPACITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDŹWIG POMIEDZY WIDLAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI

(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOST MEDZI VILICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) CATALAR ARASI YÜK MERKEZİNDEKİ
(ZH) 最大承载力



(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ

(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) @PAINOPISTEESÄ
(FR) @AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDHPHINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPÉ

(IS) @ HLEDSLUMIDJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) @ TIES KROVINIO CENTRU
(LV) @ KRĀVAS CENTRĀ

(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGHBJA
(NL) @ BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) @ VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) @ LA CENTRUL DE GREUTATE

(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) @ V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMNITVE
(SV) @ VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) @ MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心



(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÕÖRÕHK

(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHURÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMALIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력

(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ

(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力



(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDS TYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÕOSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE

(IS) FJÓLDI TENINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부각 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA

(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAŞAT

(RU) МАССА НАВЕЩЕГОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOST PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRILJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量

Pictogrammen typeplaatje



(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГЪБА НА ХАТОВАРБАВЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟΛΕΞΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE

(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZEPPOINT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGD GLATADS HLEDSLUMIDJÚ
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATĀLUMS LĪDZ SLĒDZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-CENTRU TAT-TAGĦBIJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT

(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANTA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMENTIVTE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESİ
(ZH) 荷載損耗中心距離



(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СЪРМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RAMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΩΠΗ ΒΑΣΗΣ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE

(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLAÐA ÚR LÍKAMSFJARLÆGG
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장착 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO KI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMĀI
(MT) CENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK

(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANTA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZİ İLE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安裝面的距離



(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DÉANTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE

(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS

(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE

(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETİM YILI
(ZH) 制造年份



(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИЕТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДМОЩНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MUŽE BYT MENŠÍ NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BYT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΡΛΙΣΜΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÕOSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÕOSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÕOSEADE PEAVAD OLEMA ÜKTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFÉRIEURE A CELLE INDIQUÉE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER A LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR ANIMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VÍÐHENGISVÍÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VÍÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTÍ VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VÍÐHENGISVÍÐBÓTINNÍ.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。フォークリフトのネームプレートを相談。トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。.

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAŽĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSŅĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPACITÀ MURĴJA TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU. IČĊEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPACITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP. LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGIT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDLES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINATIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINATIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PŘÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLÍŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PŘÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILICARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILICARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYP SKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU, GÖSTERİLEN DONANIM KAPASİTESİNDEN DÜŞÜK OLABİLİR. ARAÇ BİLGİ ETİKETİNE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASİTESİ VE DONANIM KOMBİNASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

LEEG

- (EN)** **Do you have questions you need answered right now?**
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com
- (NL)** **Zijn er vragen waarop u direct een antwoord nodig hebt?**
Neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde serviceafdeling van Cascade. Of ga naar www.cascorp.com
- (DE)** **Haben Sie Fragen, für die Sie sofort eine Antwort benötigen?**
Wenden Sie sich an Ihren nächsten Cascade-Kundendienst.
Besuchen Sie uns online: www.cascorp.com
- (FR)** **En cas de questions urgentes,**
contacter le service d'entretien Cascade le plus proche.
Visiter le site Web www.cascorp.com.
- (IT)** **Per domande urgenti contattare**
l'Ufficio Assistenza Cascade più vicino.
Visitate il nostro sito all'indirizzo www.cascorp.com
- (ES)** **¿Tiene alguna consulta que deba ser respondida de inmediato?** Llame por teléfono al servicio técnico de Cascade más cercano. Visítenos en www.cascorp.com
- (CS)** **Máte nějaké dotazy, na které nyní potřebujete odpověď?**
Zavolejte na nejbližší servisní oddělení Cascade. Navštivte naši webovou stránku www.cascorp.com
- (FI)** **Tarvitsetko heti vastauksen kysymykseesi?**
Ota yhteys lähimpään Cascade-huoltoon.
Käy Internet-sivustollamme www.cascorp.com
- (HU)** **Van olyan kérdése, amelyre most azonnal választ vár?**
Hívja fel a legközelebbi Cascade Szervizrészleget. Keresse fel honlapunkat a www.cascorp.com címen
- (NO)** **Har du spørsmål du trenger svar på akkurat nå?** Kontakt den nærmeste Cascade-serviceavdelingen. Besøk oss på Internett under www.cascorp.com
- (PL)** **Czy potrzebne są teraz odpowiedzi na jakieś pytania?**
Prosimy skontaktować się telefonicznie z najbliższym Działem Serwisowym Cascade. Zapraszamy do naszej witryny internetowej pod adresem www.cascorp.com
- (SK)** **Máte nejaké otázky a potrebujete odpoveď ihneď?**
Zavolajte najbližšie servisné stredisko spoločnosti Cascade. Pozrite si naše internetové stránky www.cascorp.com

AMERICAS

Cascade Corporation U.S. Headquarters

2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.

5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México

Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil

Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor

Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

Cascade Italia S.R.L. European Headquarters

Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.

PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.

2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea

121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen

No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

Cascade India Material Handling Pvt Ltd

Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.

36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand

9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

Sunstream Industries Pte. Ltd. – Cascade Distributor

18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

